

# EXTRA PERIODICO OFICIAL

ORGANO DEL GOBIERNO  
ESTADO LIBRE Y



CONSTITUCIONAL DEL  
SOBERANO DE OAXACA

Registrado como artículo de segunda clase de fecha 23 de diciembre del año 1921

TOMO  
XCVI

OAXACA DE JUÁREZ, OAX., OCTUBRE 17 DEL AÑO 2014.

EXTRA

## GOBIERNO DEL ESTADO PODER EJECUTIVO

### SUMARIO

**PROTOCOLO PARA LA IMPLEMENTACIÓN DEL PROCESO DE CONSULTA PREVIA, LIBRE E INFORMADA SOBRE EL DESARROLLO DE UN PROYECTO DE GENERACIÓN DE ENERGÍA EÓLICA DE CONFORMIDAD CON ESTÁNDARES DEL CONVENIO 169 DE LA ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DEL TRABAJO SOBRE PUEBLOS INDÍGENAS Y TRIBALES EN PAÍSES INDEPENDIENTES.....PAG. 2**

**TRADUCCIÓN EN ZAPOTECO DEL PROTOCOLO PARA LA IMPLEMENTACIÓN DEL PROCESO DE CONSULTA PREVIA, LIBRE E INFORMADA SOBRE EL DESARROLLO DE UN PROYECTO DE GENERACIÓN DE ENERGÍA EÓLICA DE CONFORMIDAD CON ESTÁNDARES DEL CONVENIO 169 DE LA ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DEL TRABAJO SOBRE PUEBLOS INDÍGENAS Y TRIBALES EN PAÍSES INDEPENDIENTES.....PAG. 8**

**PROTOCOLO PARA LA IMPLEMENTACIÓN DEL PROCESO DE CONSULTA PREVIA, LIBRE E INFORMADA SOBRE EL DESARROLLO DE UN PROYECTO DE GENERACIÓN DE ENERGÍA EÓLICA, DE CONFORMIDAD CON ESTÁNDARES DEL CONVENIO 169 DE LA ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DEL TRABAJO SOBRE PUEBLOS INDÍGENAS Y TRIBALES EN PAÍSES INDEPENDIENTES.**



PROTOCOLO APROBADO POR EL COMITÉ TÉCNICO ASESOR DE LA CONSULTA INDÍGENA, PREVIA, LIBRE E INFORMADA, EN LA SESIÓN CELEBRADA EL DÍA 16 DE OCTUBRE DE 2014.

PROTOCOLO PARA LA IMPLEMENTACIÓN DEL PROCESO DE CONSULTA PREVIA, LIBRE E INFORMADA SOBRE EL DESARROLLO DE UN PROYECTO DE GENERACIÓN DE ENERGÍA EÓLICA, DE CONFORMIDAD CON ESTÁNDARES DEL CONVENIO 169 DE LA ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DEL TRABAJO SOBRE PUEBLOS INDÍGENAS Y TRIBALES EN PAÍSES INDEPENDIENTES.

**Contenido**

1. PRESENTACIÓN .....	3
2. DE LA IDENTIFICACIÓN DE ACTORES.....	6
3. DE LA MATERIA SOBRE LA CUAL SE REALIZA LA CONSULTA.....	11
4. DEL OBJETIVO O FINALIDAD PARA LA CUAL SE LLEVA A CABO LA CONSULTA.....	12
5. DE LOS PROCEDIMIENTOS DE LA CONSULTA, PROGRAMA DE TRABAJO Y CALENDARIO.....	12
6. DEL PRESUPUESTO Y FINANCIAMIENTO .....	16
7. PREVISIONES GENERALES .....	16
8. ANEXO ARREGLO GENERAL DEL PROYECTO .....	19
9. BIBLIOGRAFÍA .....	20

PROTOCOLO PARA LA IMPLEMENTACIÓN DEL PROCESO DE CONSULTA PREVIA, LIBRE E INFORMADA SOBRE EL DESARROLLO DE UN PROYECTO DE GENERACIÓN DE ENERGÍA EÓLICA, DE CONFORMIDAD CON ESTÁNDARES DEL CONVENIO 169 DE LA ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DEL TRABAJO SOBRE PUEBLOS INDÍGENAS Y TRIBALES EN PAÍSES INDEPENDIENTES.

**1. PRESENTACIÓN**

El derecho a la consulta de los pueblos indígenas es un derecho humano colectivo reconocido a nivel nacional e internacional, que tiene como propósito establecer un diálogo intercultural entre el Estado y los pueblos indígenas, en aquellas situaciones que impliquen una afectación a sus derechos o intereses.

Este derecho humano está "íntimamente vinculado con su derecho a la libre determinación, y a la vez, se convierte en un instrumento central para garantizar la realización de un amplio conjunto de derechos". El derecho a la consulta previa, es decir, el derecho de los pueblos indígenas a participar de forma activa en las decisiones y acciones que pueden llegar a impactar en su vida, se sustenta en principios básicos como son la libre determinación, la igualdad, la identidad cultural, el pluralismo, así como el respeto a su tierra, territorio, recursos naturales, etc. (OACNUDH, 2011: 13).

El Convenio No. 169 de la Organización Internacional del Trabajo sobre Pueblos Indígenas y Tribales en Países Independientes [en adelante Convenio No. 169]<sup>1</sup>, máximo instrumento de protección de los derechos de los pueblos indígenas y tribales, ha definido en el Artículo 6, párrafo sexto, la obligación de los Estados de garantizar el derecho de los pueblos indígenas a ser consultados, mediante procedimientos apropiados y a través de sus instituciones representativas.

Respetar, proteger y promover el derecho humano de los pueblos indígenas a la consulta previa es una obligación del Estado mexicano que adquirió al ratificar el Convenio No. 169, y un compromiso que asumió al adoptar la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas. Para implementar la consulta previa el Estado precisa de instrumentos y mecanismos, así como de elementos guía que, en conjunto, le permitan definir un proceso apegado a estándares internacionales y mejores prácticas.

A nivel internacional existen diversos instrumentos, mecanismos, instancias y foros, adscritos a organismos regionales y organismos internacionales, que paulatinamente han ido configurando los principios y características básicas de la consulta previa. En primera instancia destaca la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas. Aunque en términos no tan explícitos como la Declaración y el Convenio No. 169, varios tratados fundamentan la norma de consulta previa, tal como ha expuesto la Corte Interamericana de Derechos Humanos en relación con la Convención Americana de Derechos Humanos, así como los Órganos de Tratados de las Naciones Unidas en relación con el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, y la Convención Internacional en Contra de Todas las Formas de Discriminación Racial. En este contexto, interesa incluir de manera especial los "Principios Rectores sobre las empresas y los derechos humanos: puesta en práctica del marco de las Naciones Unidas para "proteger, respetar y remediar" que el Consejo de Derechos Humanos de la ONU hizo suyos mediante la resolución 17/4 el 16 de junio de 2011.

A nivel nacional se cuenta con el "Protocolo para la implementación de consultas a pueblos y comunidades indígenas de conformidad con estándares del Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo sobre Pueblos Indígenas y Tribales en Países Independientes", aprobado en febrero de 2013 por el pleno de la asamblea del Consejo Consultivo de la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas (en adelante CDI) y el "Protocolo de Actuación para quienes imparten justicia en casos que involucren Derechos de Personas, Comunidades y Pueblos Indígenas", de la Suprema Corte de Justicia de la Nación, publicado en 2014.

La Secretaría de Energía, en coordinación con dependencias e instituciones de los tres órdenes de gobierno, realiza las acciones necesarias para garantizar el derecho de los pueblos indígenas a ser consultados sobre las propuestas de proyectos de infraestructura del sector energético.

El presente Protocolo tiene como objetivo proponer las bases sobre las que se desarrollará el proceso de consulta previa, libre e informada con el objeto de alcanzar un acuerdo sobre la construcción y operación de un parque eólico, para generar electricidad con una capacidad total de 396 MW; para ello se instalarán 132 aerogeneradores tipo Vestas V90-3.0 que se ubicarán en una superficie de **5,332 hectáreas**, en la jurisdicción de Juchitán de Zaragoza, **Municipio del mismo nombre**, en el Estado de Oaxaca, México, cada uno con una capacidad de generación de 3 MW, propuesto por la empresa Energía Eólica del Sur, S.A.P.I. (en adelante Eólica del Sur); **conforme al plano de localización que enseguida se inserta y que ampara la totalidad de dicha superficie que conforma el polígono.**



La consulta a la que se refiere el presente Protocolo está vinculada al derecho colectivo que tienen las comunidades y pueblos indígenas a ser consultados de forma previa, libre e informada, cuando exista una afectación potencial a sus derechos e intereses, en virtud del desarrollo de un proyecto o de la adopción de una medida administrativa o legislativa. Por lo anterior, el sujeto colectivo de derecho es la comunidad indígena perteneciente al pueblo zapoteco de Juchitán de Zaragoza, que podría verse afectada en sus derechos e intereses por el desarrollo del proyecto.

El presente Protocolo se elaboró tomando como referencia los instrumentos nacionales e internacionales sobre la materia, así como los criterios y características que se mencionan en dichos instrumentos, buscando que el proceso sea flexible y que esté de acuerdo con las recomendaciones señaladas por las distintas entidades nacionales e internacionales sobre el proceso; cumpliendo con una de estas recomendaciones ésta propuesta de Protocolo será consultada y consensuada con el pueblo indígena, a través de sus representantes. Uno de los

<sup>1</sup> Aprobado por la Cámara de Senadores del H. Congreso de la Unión el 11 de julio de 1990, y promulgado mediante Decreto el día 25 de septiembre de 1990.



instrumentos que se han retomado de forma puntual para la elaboración de esta propuesta es el "Protocolo de la CDI", mismo que se identifica como documento de referencia para profundizar y ampliar cualquier información y/o previsión faltante.

Los principios rectores bajo los cuales se guía este Protocolo y el proceso de Consulta Previa, Libre e Informada sobre el desarrollo del parque eólico son los siguientes:

- **Buena fe:** El proceso de consulta previa se realizará mediante un diálogo intercultural entre el Estado y los pueblos indígenas susceptibles de afectación, en un clima de confianza mutua que tiene como objetivo alcanzar acuerdos u obtener el consentimiento libre e informado.
- **Libre:** Se debe garantizar que la participación y toma de decisiones por parte de los pueblos y comunidades indígenas se realizará sin ninguna coacción, intimidación o manipulación.
- **Previo:** Lo que implica que se ha tratado de obtener el acuerdo o consentimiento con suficiente antelación a cualquier autorización o comienzo de la medida legislativa o administrativa, o proyecto que se pretende llevar a cabo, respetando los tiempos y procesos propios de los pueblos y comunidades indígenas para la toma de decisiones.
- **Informado:** Lo que implica que se debe suministrar toda la información necesaria que abarque por lo menos los siguientes aspectos: La naturaleza, envergadura, ritmo, reversibilidad y alcance de cualquier proyecto o actividad propuesto; La razón o las razones o el objeto del proyecto y/o actividad; La duración del proyecto o la actividad; La ubicación de las áreas que se verán afectadas; Una evaluación preliminar de los probables impactos económicos, sociales, culturales y ambientales, incluso los posibles riesgos, y una distribución de beneficios justa y equitativa en un contexto que respete el principio de precaución; El personal que probablemente intervenga en la ejecución del proyecto propuesto (incluso pueblos indígenas, personal del sector privado, instituciones de investigación, empleados gubernamentales y demás personas); y, Los procedimientos que pueda entrañar el proyecto.
- **Con miras a lograr un acuerdo:** La consulta previa no debe ser concebida como un simple procedimiento, sino que debe entenderse como un verdadero mecanismo de participación y conciliación cuyo objetivo sea lograr un acuerdo entre las partes.
- **Culturalmente adecuada:** La consulta previa debe respetar las costumbres y tradiciones de los pueblos y comunidades indígenas, teniendo en cuenta los valores, concepciones, tiempos, sistemas de referencia e incluso formas de concebir la consulta previa de los pueblos indígenas. Además debe permitir que los pueblos indígenas puedan fijar sus propias condiciones y requisitos, y exigir que el proyecto se ajuste a su concepción de desarrollo.
- **Transparencia:** La consulta previa debe ser sistemática y transparente, con el objeto de dotar de seguridad jurídica al proceso y sus resultados.
- **Deber de acomodo y deber de razonabilidad:** Se refiere a que los Estados tienen el deber de prestar la debida consideración a los resultados de la consulta previa o, en su defecto, proporcionar razones objetivas y elementos razonables para no haberlos tomado en consideración.

## 2. DE LA IDENTIFICACIÓN DE ACTORES

Para llevar a cabo el proceso de consulta previa es preciso definir la composición de seis figuras clave: 1) Autoridad Responsable, 2) Órgano Garante, 3) Órgano Técnico, 4) Comité Técnico, 5) Grupo Asesor de Academia y Organizaciones de la Sociedad Civil, y 6) Observadores.

### De la Autoridad Responsable

La Autoridad Responsable es la instancia (o instancias) gubernamentales que emitirán la medida administrativa o legislativa que puede afectar a los pueblos y comunidades indígenas (CDI, 2013: 34), o que es responsable sectorialmente del desarrollo del proyecto. En el proceso de consulta previa de que es objeto el presente Protocolo, la autoridad responsable está integrada por la Secretaría de Energía, la Secretaría General de Gobierno del Estado de Oaxaca y el Ayuntamiento del Municipio de la Heroica Ciudad de Juchitán de Zaragoza.

La autoridad responsable está encabezada por la Secretaría de Energía, toda vez que a ésta le corresponde establecer y conducir la política energética del país, y por tanto, es responsable de supervisar el establecimiento de proyectos de generación de electricidad.

Adicionalmente, la Secretaría de Energía, a través de la Comisión Reguladora de Energía, es la autoridad que emite uno de los permisos requeridos para el desarrollo de un proyecto de generación de energía eléctrica. De acuerdo con la Ley para el Aprovechamiento de Energías Renovables y el Financiamiento de la Transición Energética, en el desarrollo de este tipo de proyectos, como el eólico que nos ocupa, se deberá asegurar la participación de las comunidades mediante reuniones y consultas públicas.

### Lección para el Aprovechamiento de Energías Renovables y el Financiamiento de la Transición Energética

Artículo 21. Los proyectos de generación de electricidad a partir de energías renovables con una capacidad mayor de 2.5 Megawatts, procurarán:

- I. Asegurar la participación de las comunidades locales y regionales, mediante reuniones y consultas públicas convocadas por las autoridades municipales, ejidales o comunales; en dichas reuniones deberán convenir la participación de los proyectos en el desarrollo social de la comunidad;
- II. Promover el desarrollo social en la comunidad, en la que se ejecuten los proyectos de generación con energías renovables, conforme a las mejores prácticas internacionales y atender a la normatividad aplicable en materia de desarrollo rural sustentable, protección del medio ambiente y derechos agrarios.

El Municipio Heroica Ciudad de Juchitán de Zaragoza, a través de su Ayuntamiento, está facultado de acuerdo con la Constitución Política del Estado de Oaxaca, para autorizar, controlar y vigilar la utilización del suelo, en el ámbito de su competencia, en sus jurisdicciones territoriales, y otorgar licencias y permisos para construcciones.

Finalmente, la Secretaría General de Gobierno del Estado de Oaxaca, en virtud del Artículo 20 de la Ley Orgánica del Poder Ejecutivo del Estado de Oaxaca, tiene la atribución para conducir la política interior en el Estado y proveer lo necesario para mantener relaciones armónicas entre sus habitantes y coordinar las relaciones del Poder Ejecutivo con los Ayuntamientos.

### Del Órgano Técnico

El Órgano Técnico es la instancia, o instancias gubernamentales, que tiene a su cargo la atención de los asuntos atinentes a los pueblos y comunidades indígenas, que brindará la asistencia técnica y metodológica para la implementación de la consulta previa (CDI, 2013: 35). En el proceso de consulta previa de que es objeto el presente Protocolo, el Órgano Técnico está encabezado por la CDI, en tanto lo dispuesto en la Ley de la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas, que señala:

Artículo 2. La Comisión Tiene como objeto orientar, coordinar, promover, apoyar, fomentar, dar seguimiento y evaluar los programas, proyectos, estrategias y acciones públicas para el desarrollo integral y sustentable de los pueblos y comunidades indígenas de conformidad con el artículo 2o. de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos.

- I. Ser instancia de consulta para la formulación, ejecución y evaluación de los planes, programas y proyectos que las dependencias y entidades de la Administración Pública Federal desarrollen en la materia; (...)
- III. Realizar tareas de colaboración con las dependencias y entidades de la Administración Pública Federal, las cuales deberán consultar a la Comisión en las políticas y acciones vinculadas con el desarrollo de los pueblos y comunidades indígenas; de coordinación con los gobiernos de las entidades federativas y de los municipios; de interacción con los pueblos y comunidades indígenas, y de concertación con los sectores social y privado; (...)
- IX. Diseñar y operar, en el marco del Consejo Consultivo de la Comisión, un sistema de consulta y participación indígenas, estableciendo los procedimientos técnicos y metodológicos para promover la participación de las autoridades, representantes y comunidades de los pueblos indígenas en la formulación, ejecución y evaluación de los planes y programas de desarrollo;
- X. Asesorar y apoyar en la materia indígena a las instituciones federales, así como a los estados, municipios y a las organizaciones de los sectores social y privado que lo soliciten; (...)
- XV. Concertar acciones con los sectores social y privado, para que coadyuven en la realización de acciones en beneficio de los indígenas;
- XVI. Establecer las bases para integrar y operar un sistema de información y consulta indígena, que permita la más amplia participación de los pueblos, comunidades, autoridades e instituciones representativas de éstos, en la definición, formulación, ejecución y evaluación de los programas, proyectos y acciones gubernamentales;

### Del Comité Técnico Asesor

El Comité Técnico Asesor es la instancia que puede aportar conocimiento, asesoría, metodología, información sustantiva y análisis especializado al proceso de consulta previa (CDI, 2013: 36). En el proceso de consulta previa de que es objeto el presente Protocolo, el Comité Técnico Asesor está integrado por:

1. H. Ayuntamiento Constitucional de la Heroica Ciudad de Juchitán de Zaragoza;
2. Secretaría General de Gobierno del Estado de Oaxaca;
3. Secretaría de Asuntos Indígenas del Gobierno del Estado de Oaxaca;
4. Secretaría de Turismo y Desarrollo Económico del Gobierno del Estado de Oaxaca;
5. Secretaría de Medio Ambiente y Recursos Naturales;
6. Secretaría de Gobernación;
7. Secretaría de Energía;
8. Secretaría de Relaciones Exteriores;
9. Secretaría de Desarrollo Agrario, Territorial y Urbano;
10. Instituto Nacional de Antropología e Historia;
11. Comisión para el Diálogo con los Pueblos Indígenas de México.

### Del Órgano Garante

El Órgano Garante es aquel que acompañará el proceso como veedor del mismo (CDI, 2013:36). En el proceso de consulta previa de que es objeto el presente Protocolo, el Órgano Garante está conformado por la Subsecretaría de Derechos Humanos de la Secretaría de Gobernación, en tanto le corresponde coordinar, orientar y dar



seguimiento a los trabajos y tareas de protección y defensa de los derechos humanos que lleven a cabo las dependencias y entidades de la Administración Pública Federal.

#### Grupo Asesor de Academia y Organizaciones de la Sociedad Civil

En el proceso de consulta previa de que es objeto el presente Protocolo se podrá incluir la participación de instituciones académicas y de un grupo de organizaciones de la sociedad civil para acompañar el proceso. Este Grupo Asesor podrá estar integrado por:

1. Programa Universitario de Estudios de la Diversidad Cultural y la Interculturalidad de la UNAM;
2. Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social, CIESAS;
3. Fundar, Centro de Análisis e Investigación; y,
4. Otros

El Grupo Asesor podrá participar en todas las etapas de la consulta previa: Fase de Acuerdos previos, Fase Informativa, Fase Consultiva, y Periodo de Ejecución y Seguimiento de Acuerdos. Retomando las recientes recomendaciones realizadas por el anterior Relator Especial de Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas, James Anaya, en el Informe de "Observaciones sobre la ampliación de exploración y extracción de gas natural en el lote 88 del proyecto Camisea", se anima a las organizaciones de la sociedad civil e instituciones académicas que integren el Grupo Asesor, a participar con un espíritu de cooperación, asegurando que sus posiciones se fundamenten en información objetiva y fiable.

#### Observadores del proceso de Consulta Previa, Libre e Informada

Para la observación de este proceso de consulta previa en sus distintas fases se podrá contar con el acompañamiento de:

- El anterior Relator Especial de Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas James Anaya;
- Integrantes del Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas de las Naciones Unidas;
- Instituto Federal de Acceso a la Información Pública y Protección de Datos;
- Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo;
- Comisión Nacional de los Derechos Humanos;
- Alto Comisionado de Naciones Unidas para los Derechos Humanos en México.

#### Del Sujeto Colectivo de Derecho a la Consulta Previa

De acuerdo con la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas "el Estado celebrará consultas y cooperará de buena fe con los pueblos indígenas interesados, por conducto de sus propias instituciones representativas, a fin de obtener su acuerdo o consentimiento libre e informado antes de aprobar cualquier proyecto que afecte a sus tierras o territorios y otros recursos, particularmente en relación con el desarrollo, la utilización o la explotación de recursos minerales, hídricos o de otro tipo"<sup>2</sup>. En este sentido, y retomando también lo señalado en la Sentencia de la Corte Interamericana de Derechos Humanos en el Caso del Pueblo Saramaka vs. Surinam, *definir quién debe ser consultado, corresponde a los pueblos y comunidades indígenas, y decidir quién o quienes representarán al pueblo o comunidad indígena en el proceso de consulta previa*.<sup>3</sup>

Para contribuir con la identificación y definición del sujeto colectivo del derecho a la consulta previa, dentro de la especificidad del pueblo indígena zapoteco de Juchitán, de hecho uno de los municipios con mayor población indígena en el país<sup>4</sup>, se acordó que el H. Ayuntamiento Constitucional de la Heroica Ciudad de Juchitán de Zaragoza elaboraría una propuesta del sujeto colectivo de derecho a la consulta previa.

Adicionalmente, se sugirió que para la definición de esa propuesta, el H. Ayuntamiento Constitucional de la Heroica Ciudad de Juchitán de Zaragoza tomara en cuenta los siguientes elementos orientadores y de referencia, que fueron desarrollados por la Autoridad Responsable, el Órgano Técnico, el Órgano Garante y el Comité Técnico Asesor del proceso de consulta previa:

1. Identificar las localidades con población hablante de una lengua indígena que podrían ser afectadas en sus derechos e intereses por el desarrollo del proyecto;
2. Identificar las localidades en el Catálogo de localidades indígenas de la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas (actualizado al 2010);
3. Verificar *in situ* la presencia de otras localidades y/o asentamientos poblacionales, que permitan consolidar la propuesta sobre el sujeto colectivo de derecho a la consulta previa;
4. Considerar el diagnóstico antropológico sobre autoridades representativas del pueblo indígena zapoteco, elaborado por la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas.

Autoridades Municipales	Autoridades Agrarias	Autoridades Religiosas
Asamblea comunitaria; Presidente municipal, síndico, regidores; Cabildo comunitario; Agentes municipales; Autoridades de barrios: Xuaanas "dueños de la costumbre"	Comisario ejidal, Consejo de vigilancia	Sociedades de vela (Presidente, secretario, tesorero, vocales); Mayordomos; Capitanes; Padrinos; Gussana, "organizador de fiestas" / gussana gola, "la gran anfitriona"; Chagola ("casamentero"), animador de la celebración.
Asociaciones y organizaciones Representantes de comités comunitarios; Representantes de sociedades de producción rural; Líderes de asociaciones civiles y organizaciones		Otros Artesanos y productores; Maestros; Representante del Consejo Consultivo de la CDI

5. Considerar las áreas potenciales de influencia del proyecto de la empresa Eólica del Sur:

- **Área Núcleo:** El área núcleo se puede definir como el sitio dónde se enclavan las infraestructuras y/o estructuras del proyecto, para generar los bienes y/o servicios objeto de la razón social de la empresa (Zúñiga, 2009). De acuerdo a la anterior definición, para el caso del proyecto del parque eólico de la empresa Eólica del Sur, el área núcleo corresponde al lugar donde se instalarán físicamente los aerogeneradores y la infraestructura relacionada. Esta área se define para la etapa de construcción y para la etapa de operación del parque.
- **Área de Influencia Directa (AID):** El área de influencia directa se puede definir como el espacio físico aledaño al área núcleo, en el cual se ubican los elementos biofísicos y/o socioeconómicos que recibirán de forma directa las afectaciones resultado de las actividades que se llevan a cabo en las diferentes etapas del proyecto; especialmente, los derivados de contingencias (Rojas, 1996). El área de influencia directa del proyecto corresponde a toda el área de arreglo general del proyecto de la empresa "Eólica del Sur", que está compuesta por 5,332 hectáreas, en donde se estima que ocurrirán el mayor número de los potenciales impactos ambientales y socio-económicos estimados en la evaluación de impacto ambiental. Esta área se define para la etapa de preparación, construcción y de operación del proyecto.
- **Área de Influencia Indirecta (AI):** El área de influencia indirecta se puede definir como el espacio geográfico contiguo o cercano al área de influencia directa, en donde encontramos elementos biofísicos y/o socioeconómicos, que a determinada distancia todavía reciben las afectaciones provenientes de las actividades que se desarrollen en las distintas etapas del proyecto (Zúñiga, 2009). El área de influencia indirecta está determinada por el área contigua o de amortiguamiento al polígono del proyecto eólico de la empresa Eólica del Sur. Esta área puede variar de acuerdo a las etapas de construcción y operación del proyecto. Los actores participantes en el proceso de consulta previa podrán aportar los elementos que consideren pertinentes para definir dicha área.

Para la definición del área de influencia indirecta, siguiendo las mejores prácticas internacionales, se puede considerar como un elemento central el área de influencia social, que se puede definir como el marco de referencia político administrativo, poblacional y geográfico en el que se realiza el proyecto, y que para su definición puede contemplar: 1. Criterios geopolíticos y administrativos; 2. Criterios relacionados con los grupos de interés colectivos o poblaciones que podrían ser potencialmente afectados por impactos del proyecto sobre el aire, el agua, el suelo u otro recurso natural; 3. Criterios relacionados con los grupos de interés colectivo o poblaciones, sobre cuyas economías, cultura y/o situación política el proyecto pudiera ejercer influencia o generar cambios; 4. Criterios relacionados con la existencia de centros de población aledaños al proyecto; y 5. Criterios relacionados con los derechos sobre los recursos naturales.

En el proceso de consulta previa de que es objeto el presente Protocolo, y de acuerdo a lo estudiado y aprobado en sesión del 11 de junio de 2014 por el Cabildo del Municipio de la Heroica Ciudad de Juchitán de Zaragoza, Oaxaca, se ha determinado que el sujeto colectivo de derecho a la consulta previa será:

**1.- El Sujeto colectivo de la consulta previa es la comunidad indígena de Juchitán de Zaragoza, perteneciente al pueblo Zapoteco de Oaxaca, Municipio y Distrito de la Heroica Ciudad de Juchitán de Zaragoza.**

2.- Las instancias representativas son:

- A. Asamblea, Comisariado y Consejo de Vigilancia y/o integrantes del Padrón básico de Comuneros, comuneros y/o ejidatarios y ejidatarias que forman parte del municipio de la Heroica Ciudad de Juchitán de Zaragoza.
- B. Poseedores, poseedoras y/o las y los titulares de bienes o derechos sobre los terrenos ubicados donde se pretende construir el proyecto eólico.

<sup>2</sup> Sentencia de la Corte Interamericana de Derechos Humanos, Caso del Pueblo Saramaka vs. Surinam, del 12 de Agosto de 2008. Pág. 6

<sup>4</sup> De acuerdo al CENSO 2010, y a los indicadores sociodemográficos de la población total y la población indígena 2010 de CDI, en Oaxaca el total de población es de 93,038 y el total de población indígena es de 79,719 personas, es decir cerca de 85.68% de la población total es indígena. Esto de acuerdo al criterio usado por INEGI y CDI, "Suma de hogares donde jefe de hogar o conyugue habla una lengua indígena". Ver: <http://www.cdi.gob.mx/cedulas/2010/OAXA/20043-10.pdf>



- C. Las y los habitantes de las localidades y/o asentamientos humanos: El Tamarindo, Huanacastal, La Guadalupana y Rancho la Soledad, Simona Robles, y demás localidades afectadas por el desarrollo del proyecto.
- D. Las y los representantes de las Instituciones Educativas y Culturales ubicadas en las áreas de influencia del proyecto.
- E. Autoridades municipales: Presidente Municipal, Síndicos, Regidores, Regidoras.
- F. Las y los integrantes del Consejo Municipal de Desarrollo Social que forman parte de la cabecera municipal de la Heroica Ciudad de Juchitán de Zaragoza.
- G. Las y los integrantes del Consejo Municipal de Desarrollo Rural Sustentable que forman parte de la cabecera municipal de la Heroica Ciudad de Juchitán de Zaragoza.
- H. Las y los representantes de Sociedades de Velas que realizan ceremonias en las áreas de influencia del proyecto.
- I. Las y los representantes de Comités Comunitarios.
- J. Las y los representantes e integrantes de sociedades de producción rural, asociaciones de ganaderos y distritos de riego ubicados en las áreas de influencia del proyecto, debidamente acreditadas.
- K. Las y los representantes de Organizaciones de la Sociedad Civil con actividad en el Municipio de la Heroica Ciudad de Juchitán de Zaragoza, que tengan relación con el desarrollo del proyecto edílico.
- L. Las y los representantes de organizaciones sociales y económicas con actividad en el Municipio de la Heroica Ciudad de Juchitán de Zaragoza, que tengan relación con el desarrollo del proyecto edílico.
- M. Las y los representantes del Consejo Consultivo de la Comisión para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas – CDI.
- N. Las representantes del Consejo Consultivo de Pueblos Indígenas de la Secretaría de Asuntos Indígenas del Gobierno del Estado de Oaxaca.
- O. Las y los representantes de las Cooperativas y Asociaciones de pescadores artesanales.

#### De la Empresa

La empresa con denominación "Energía Eólica del Sur, S.A.P.I." es una empresa mexicana con fines de lucro dedicada a la generación de energía eléctrica para autoabastecimiento, cogeneración o pequeña producción a través de parques eólicos o cualquier otra fuente de electricidad conforme a lo dispuesto en las leyes aplicables. Se constituyó el 29 de abril del 2013, como Sociedad Anónima Promotora de Inversión de Capital Variable, cuyo representante legal es el Ing. Eduardo Zenteno.

### 3. DE LA MATERIA SOBRE LA CUAL SE REALIZA LA CONSULTA PREVIA

La energía eólica se conoce como energía renovable, debido a que en el proceso de generación no se utilizan combustibles fósiles, como en el caso de las termoeléctricas. El uso de esta energía ha aumentado de manera significativa en el mundo y es una alternativa para minimizar los impactos negativos que se originan por la producción de energía eléctrica con combustibles fósiles, como el petróleo o el carbón, que son una de las fuentes más grandes de emisiones de gases de efecto invernadero que han contribuido al efecto del calentamiento global. La generación de energías renovables se ha establecido como una de las prioridades en el sector energético, en la búsqueda de generación y consumo de energías limpias en México.

El proyecto de generación de energía que pretende desarrollar la empresa Eólica del Sur en la jurisdicción de Juchitán de Zaragoza, busca generar electricidad con una capacidad total de 396 MW aprovechando la velocidad del viento. Para ello se construirá un Parque Eólico, en el que se instalarán 132 aerogeneradores tipo Vestas V90-3.0 con capacidad de generación 3 MW cada uno.

Este proyecto se desarrollaría bajo la Modalidad de Autoabastecimiento, conforme a Ley del Servicio Público de Energía Eléctrica, artículo 36, fracción I, en la que se establece que esta modalidad permite la generación de energía eléctrica para fines de autoconsumo, siempre y cuando dicha energía se destine a satisfacer necesidades de personas físicas o morales y no resulte inconveniente para el país.

### 4. DEL OBJETIVO O FINALIDAD PARA LA CUAL SE LLEVA A CABO LA CONSULTA PREVIA

De acuerdo con el Convenio No. 169, artículo 6, inciso a, los Estados deberán consultar a los pueblos interesados, mediante procedimientos apropiados y a través de sus instituciones representativas, cada vez que se prevean medidas legislativas o administrativas susceptibles de afectarles. El mismo artículo señala que las consultas llevadas a cabo en aplicación del Convenio deberán efectuarse de buena fe y de una manera apropiada a las circunstancias, con la finalidad de llegar a un acuerdo o lograr el consentimiento acerca de las medidas propuestas.

Tomando en cuenta lo anterior, este Protocolo de consulta previa se refiere a las medidas administrativas que se emitirán para la construcción y operación del parque eólico promovido por la empresa Eólica del Sur, con el objeto de alcanzar un acuerdo sobre la construcción y operación de un parque eólico, que se ubica geográficamente en la jurisdicción de Juchitán de Zaragoza, que consta de 5,332 hectáreas y en el que se colocarían 132 aerogeneradores para generar un total de 396 MW. En general, el desarrollo del proceso de consulta previa tiene cuatro propósitos:

- El primero busca que los derechos e intereses de los pueblos indígenas sean respetados y protegidos en la implementación y operación del proyecto del parque edílico promovido por la empresa Eólica del Sur.
- El segundo propósito es entregar información previa y suficiente sobre el proyecto, las afectaciones e impactos del mismo hacia los derechos e interés de los pueblos y comunidades indígenas, así como sobre las acciones y estrategias que permitan evitar, mitigar y compensar los impactos negativos generados por la construcción y operación del proyecto, y toda la información que sea solicitada por los consultados.
- El tercer propósito del proceso de consulta es garantizar la participación del pueblo indígena zapoteco ubicado en las zonas potenciales de impacto del proyecto, para alcanzar acuerdos frente a la realización del parque eólico, y proponer las medidas de mitigación de los posibles impactos ambientales y sociales generados por la construcción del parque.
- El cuarto, lograr los acuerdos necesarios para la construcción y operación del parque edílico, así como aspectos relacionados con la participación justa y equitativa<sup>5</sup> en los beneficios socioeconómicos y culturales derivados del proyecto.

### 5. DE LOS PROCEDIMIENTOS DE LA CONSULTA PREVIA, PROGRAMA DE TRABAJO Y CALENDARIO

La consulta previa, libre e informada para la operación y construcción del parque edílico de Eólica del Sur contempla 5 etapas: 1) Fase de Acuerdos Previos; 2) Fase Informativa; 3) Fase deliberativa; 4) Fase consultiva y 5) Fase de Ejecución y Seguimiento de Acuerdos.



#### Fase de Acuerdos Previos

Se lleva a cabo con las y los representantes del pueblo o comunidad indígena, con el objetivo de someter a consideración la propuesta de Protocolo y llegar acuerdos sobre los elementos metodológicos y prácticos propios del desarrollo del proceso de consulta previa. En la sesión de acuerdos previos, donde se someterá a consideración el presente Protocolo y los elementos metodológicos y prácticos del proceso de consulta, se definirán las modalidades y fechas para las etapas subsecuentes del proceso de consulta, a saber: etapa informativa, etapa de deliberación, etapa de acuerdos y etapa de seguimiento.

#### Fase Informativa

Tiene como objetivo garantizar que la información referente al proyecto y a las posibles afectaciones sociales, culturales, espirituales, a la salud, al medio ambiente y, en general, a cualquier derecho humano esté disponible y sea del conocimiento de la comunidad o el pueblo indígena a consultar. De acuerdo a las recomendaciones del Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas y a la Guía sobre el Convenio No. 169, la información que se proporcione al pueblo o comunidad indígena responderá al menos a los siguientes aspectos:

- a. La descripción sustantiva del proyecto de generación de energía eólica: normas, trámites, aspectos técnicos, financieros, etc.;
- b. La naturaleza, envergadura, ritmo, reversibilidad y alcance del proyecto de generación de energía eólica;
- c. La razón o las razones o el objeto del proyecto de generación de energía eólica;
- d. La duración del proyecto de generación de energía eólica;
- e. La ubicación de las áreas que se verán afectadas;
- f. Una evaluación preliminar de los probables impactos económicos, sociales, culturales y ambientales, incluso los posibles riesgos, y una distribución de beneficios justa y equitativa en un contexto que respete el principio de precaución;
- g. El personal que probablemente intervenga en la ejecución del proyecto (incluso pueblos indígenas, personal del sector privado, instituciones de investigación, empleados gubernamentales y demás personas);
- h. Los procedimientos que pueden entrañar el proyecto; y
- i. Cualquier otra información que soliciten las y los consultados.

<sup>5</sup> Protocolo de Nagoya sobre Acceso y Participación en los Beneficios, Artículo 5. Participación Justa y Equitativa en los Beneficios, de la Secretaría del Convenio sobre Diversidad Biológica del Programa de Naciones Unidas para el Medio Ambiente (2011). Pág. 6



La Fase Informativa para la consulta previa consistirá en una o varias asambleas y/o reuniones informativas en las que participarán las personas representativas de la población involucrada y aquellos que el Ayuntamiento de Juchitán determine como importante participar.

Las asambleas y/o reuniones informativas contarán también con la participación de las Autoridades Responsables, del Órgano Técnico, del Órgano Garante, del Comité Técnico, Observadores y Grupo Asesor, así como las y los representantes de la empresa en los momentos que se considere necesaria su participación. En este sentido, es importante mencionar que es derecho de los pueblos y comunidades indígenas solicitar estudios independientes, que ayuden a resolver sus dudas.

En el marco de la Fase Informativa se podrán llevar a cabo talleres y/o reuniones de información dirigidos a grupos específicos de la comunidad, mujeres y jóvenes,<sup>6</sup> con el propósito de generar un proceso de reflexión con relación al proceso de consulta previa, y a las necesidades percibidas por estos grupos en materia de desarrollo local, a fin de que se genere información que aporte a la construcción de una propuesta de beneficios sociales, económicos, culturales y ambientales asociados al posible desarrollo del parque eólico, así como información sobre la percepción de la comunidad con respecto al desarrollo de proyectos de energía eólica en su comunidad.

Estos talleres y/o reuniones se realizarán con la participación de las Autoridades Responsables, del Órgano Técnico, del Órgano Garante, y del Comité Técnico, y se determinará en función del tema y atribuciones de las dependencias participando en estos órganos quién fungirá como responsable de su organización y desarrollo. En la Fase Informativa se podrá buscar un mecanismo para que de forma permanente la información sobre el proyecto se encuentre disponible para todas las personas que la requieran.

#### Periodo de Deliberación

Consistirá en un proceso de diálogo interno en la comunidad, en la que las y los representantes y autoridades y las personas que ellos determinen de la comunidad potencialmente afectada perteneciente al pueblo indígena zapoteco deliberarán sobre la información presentada en la Fase Informativa. Durante este periodo, las y los representantes de la comunidad podrán solicitar a las Autoridades Responsables la información que consideren oportuna y necesaria para profundizar y facilitar el proceso de diálogo al interior de la comunidad. El tiempo de deliberación se acordará entre los sujetos consultados y las autoridades responsables, respetando los tiempos y formas tradicionales de toma de decisiones del pueblo zapoteco.

#### Fase Consultiva

Se pueden utilizar diversas modalidades de consulta previa (talleres, foros, etc.), sin embargo, en congruencia con el principio de procedimientos adecuados, el mecanismo de consulta previa por excelencia es una Asamblea con sede en las propias comunidades. La Fase Consultiva para la consulta previa consistirá en una Asamblea Consultiva en cada lugar donde se llevaron a cabo las reuniones de la Fase Informativa en la que participarán las y los representantes de la comunidad y las personas que el Ayuntamiento determinó durante la fase informativa y deliberativa.

La Asamblea Consultiva contará también con la participación de las Autoridades Responsables, del Órgano Técnico, del Órgano Garante, y del Comité Técnico, Observadores y Grupo Asesor, pudiendo estar también, si así lo consideran las y los representantes del pueblo indígena a consultar, las y los representantes de la empresa.

La Asamblea Consultiva se llevará a cabo en la fecha y lugar que se acuerde entre los sujetos consultados y las autoridades responsables durante la fase de acuerdos previos. Durante la Fase Consultiva se verificará que las actas que contengan acuerdos definitivos alcanzados bajo los principios rectores establecidos, sean firmadas y selladas por las y los representantes de la comunidad y de las dependencias, instituciones y organizaciones involucradas. Cada una de las partes tendrá una copia de los documentos generados.

#### Periodo de Ejecución y Seguimiento de Acuerdos

El periodo de ejecución y seguimiento de acuerdos tiene como objetivo verificar que los acuerdos obtenidos en la consulta previa se lleven a cabo en estricto apego a la normatividad aplicable. Para tal fin se creará un Comité de Seguimiento y Monitoreo cuya integración será definida en el marco de la Asamblea Consultiva, con el objeto de que se garantice un adecuado procedimiento y participación, así como representación. Dicho Comité estará fundamentalmente conformado por actores locales.

#### Propuesta de Calendario de trabajo para el desarrollo de la Consulta previa.

A continuación se hace una propuesta de calendario de las fechas en las que se llevarán a cabo cada una de las etapas. Esta propuesta está sujeta a la revisión por parte de los representantes del pueblo indígena durante la sesión de acuerdos previos:

Fase	Actividad	Lugar	Fecha
Fase de Acuerdos Previos	1. Aprobación del protocolo, la metodología y el calendario propuestos por parte de los representantes del pueblo indígena sujeto de la consulta	Municipio de Juchitán, Estado de Oaxaca.	
Fase Informativa	1. Asamblea Informativa en la cual se entrega toda la información necesaria sobre el proyecto a los sujetos de consulta.	Municipio de Juchitán, Estado de Oaxaca.	A definir en la Sesión de Acuerdos Previos
Fase Deliberativa	1. Entrega de información adicional solicitada por los sujetos de consulta. 2. Deliberación al interior de la comunidad indígena.	Municipio de Juchitán, Estado de Oaxaca.	A definir en la Sesión de Acuerdos Previos
Fase Consultiva	1. Asamblea consultiva para la construcción de acuerdos. 2. Propuesta sobre la integración del Comité de Monitoreo y Seguimiento a los acuerdos.	Municipio de Juchitán, Estado de Oaxaca.	A definir en la Sesión de Acuerdos Previos
Seguimiento y Monitoreo de Acuerdos	1. Instalación del Comité de Monitoreo y Seguimiento a los acuerdos. 2. Aprobación de las Reglas de Operación del Comité 3. Calendarización de sesiones del Comité	Municipio de Juchitán, Estado de Oaxaca.	A definir en la Sesión de Acuerdos Previos

## 6. DEL PRESUPUESTO Y FINANCIAMIENTO

Los gastos derivados de la participación de los funcionarios y funcionarias que integran la Autoridad Responsable, el Órgano Técnico, el Órgano Garante y el Comité Técnico Asesor, en las fases de diseño e implementación de la consulta previa, correrán a cargo de las dependencias de gobierno.

Los gastos derivados del desarrollo de la Asamblea Informativa y la Asamblea Consultiva, en lo referente a la papelería, los materiales de apoyo audiovisual, impresión de materiales, servicio de estenografía y grabación, la disposición de lugares, los alimentos y bebidas de cada una de las sesiones y talleres que se llevarán a cabo en el proceso de consulta previa correrá a cargo de las entidades gubernamentales que participen en el proceso de consulta previa.

En virtud de que la Asamblea Informativa y la Asamblea Consultiva se llevarán a cabo en un sitio dentro de la propia comunidad, no se consideró un presupuesto para gastos derivados de transporte y hospedaje de las autoridades representativas de la comunidad consultada perteneciente al pueblo indígena zapoteco.

## 7. PREVISIONES GENERALES

### Archivo

El proceso de consulta previa será debidamente registrado a través de los mecanismos pertinentes, pudiendo ser éstos: oficios, minutas, actas, evidencias fotográficas, correspondencia de correo electrónico, documentación oficial, videograbaciones, notas de prensa, opiniones de expertos, etc. A lo largo del proceso, se garantizará que cada una de las partes cuente con las copias correspondientes, y en el caso de las actas que establezcan determinaciones y estén protocolizadas, se contará con copias certificadas.

Las listas de asistencia y minutas firmadas y/o selladas son el sustento legal de la consulta previa, por ello deben levantarse en cada reunión. Las listas contienen nombre, edad y género para desagregar datos por cortes etarios y de género. También deben indagar el cargo que desempeña la persona dentro de la comunidad, esto permitirá atender el principio de realización de la consulta previa a través de autoridades representativas. En el rubro "Pueblo indígena" se deberá hacer alusión al pueblo indígena o lengua que se habla, no se refiere al nombre de la localidad de la que vienen las y los asistentes, responde al principio de autoadscripción como miembro o perteneciente al sujeto colectivo "pueblo".

Al respecto es importante mencionar que la protección de los Datos Personales estará garantizada y los mismos estarán protegidos por medidas de seguridad administrativas, técnicas y físicas, para evitar su pérdida, alteración, destrucción, uso, acceso o divulgación indebidos, con fundamento en la Ley Federal de Transparencia y Acceso a la Información Pública Gubernamental.

En dichas actas y listas también deberán quedar asentados los datos de las y los funcionarios, los y las integrantes de los órganos técnico y garante, las y los asesores, etc. La Secretaría de Energía se encargará de documentar el proceso. Para la sistematización del mismo, contará con el apoyo técnico y asesor de aquellas instituciones u organizaciones que participen en el proceso de consulta previa para estos fines. (CD), 2013, Pág. 22)

<sup>6</sup> Esto atendiendo la recomendación de aumentar la participación de mujeres y jóvenes, tanto del Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas en 2005, como las realizadas por James Anaya el Relator Especial sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas al concluir su visita al Perú, en diciembre de 2013.



**Traductor-intérprete**

De acuerdo al Convenio 169, se garantizará un intérprete-traductor de lengua zapoteca, con el fin de garantizar el acceso amplio y oportuno a la información bajo el principio de buena fe y de procedimientos apropiados. El sujeto consultado definirá a la o las personas que desempeñarán este trabajo. De no ser posible la elección de una persona por parte de los sujetos de consulta previa, la autoridad responsable y el órgano técnico realizarán las gestiones necesarias para garantizar la presencia de un intérprete-traductor en todas las fases del proceso de consulta previa.

**El papel de la empresa en el proceso de consulta previa**

Los "Principios Rectores sobre las empresas y los derechos humanos: puesta en práctica del marco de las Naciones Unidas para "proteger, respetar y remediar"<sup>7</sup> que el Consejo de Derechos Humanos de la ONU aprobó mediante la Resolución 17/4, de 16 de junio de 2011, se refieren al papel de la empresa en el desarrollo de proyectos a gran escala o de exploración, explotación y aprovechamiento de los recursos naturales. Al respecto estos principios han establecido que las empresas tienen la responsabilidad de:

- Respetar los derechos humanos. Eso significa que debe abstenerse de infringir los derechos humanos de terceros y hacer frente a las consecuencias negativas sobre derechos humanos en las que tengan alguna participación;
- Incluir consultas sustantivas con los grupos potencialmente afectados y otras partes interesadas, prestando especial atención a las consecuencias concretas sobre los derechos humanos de las personas pertenecientes a grupos o poblaciones expuestas a un mayor riesgo de vulnerabilidad o de marginación, y tener presente los diferentes riesgos que pueden enfrentar las mujeres y los hombres;
- Evitar que sus propias actividades provoque o contribuyan a provocar consecuencias negativas sobre los derechos humanos y hacer frente a esas consecuencias cuando se produzcan;
- Tratar de prevenir o mitigar las consecuencias negativas sobre los derechos humanos directamente relacionadas con operaciones, productos o servicios prestados por sus relaciones comerciales. Esto implica que las empresas deben integrar las conclusiones de las evaluaciones de impacto en el marco de sus funciones y procesos internos pertinentes y tomar las medidas oportunas;
- Tener procesos que permitan reparar todas las consecuencias negativas sobre los derechos humanos que hayan provocado o contribuido a provocar.

De acuerdo a lo anteriormente mencionado y a las experiencias internacionales, garantizar el derecho a la consulta previa, libre e informada debe ser responsabilidad del Estado, en este sentido el proceso debe ser dirigido y organizado por la autoridad responsable, en compañía de los demás órganos identificados. Para el caso del proceso de consulta, previa, libre e informada la autoridad responsable será la encargada de diseñar e implementar el proceso. Por lo tanto, la empresa no tendrá el carácter de autoridad consultante, ni tampoco de sujeto consultado. De acuerdo a los Principios Rectores sobre las Empresas y Los Derechos Humanos, se señala que, de acuerdo con las circunstancias, es posible que las empresas deban tener en cuenta otras normas.

Corresponde a las empresas un deber general de respetar las normas internacionales de derechos humanos, dentro del marco de la "diligencia debida" que guíe las actividades de dichas empresas. Por ejemplo, las empresas deben respetar los derechos humanos de las personas pertenecientes a grupos o poblaciones específicos y deberán prestarles una atención especial cuando vulneren los derechos humanos de esas personas. Los instrumentos de las Naciones Unidas han detallado a tal efecto los derechos de los pueblos indígenas, las mujeres, las minorías nacionales, étnicas, religiosas y lingüísticas, las y los niños, las personas con discapacidad y las y los trabajadores migrantes y sus familias.

En general, las empresas participan como un actor interesado en la implementación del proceso de consulta previa, entregando toda la información referente al proyecto que se va a realizar, y a los impactos ambientales y sociales que generará el proyecto y de resolver las dudas que hagan referencia al desarrollo del proyecto. Para el caso de la empresa Eólica del Sur, se propone que participe en las fases que considere el órgano técnico, principalmente como observador o como un participante activo.

Se considera relevante la participación de la empresa sobre todo en lo referente al establecimiento de acuerdos entre el Estado y los sujetos de consulta previa, respecto a los planes de inversión y desarrollo social para la comunidad, uno de los elementos centrales de estos acuerdos, tendrá que ver con el plan de inversión social que la empresa se comprometa a desarrollar en corresponsabilidad con el Estado y la comunidad en beneficio de la misma. Lo anterior, atendiendo lo indicado en el artículo 32 de la Declaración de las Naciones Unidas sobre Derechos de los pueblos indígenas, respecto a la responsabilidad de los Estados de establecer mecanismos eficaces para la reparación justa y equitativa por la realización de las actividades, y de adoptar medidas adecuadas para mitigar las consecuencias nocivas de orden ambiental, económico, social, cultural o espiritual.

De acuerdo a lo anterior, se hace necesaria la presencia de la empresa en tanto queden asentados los compromisos que ésta asuma sobre los impactos ambientales, social, económicos y culturales estimados y de las medidas de mitigación y compensación propuestas en caso de ser necesario, a fin de que sea posible el monitoreo y seguimiento de los acuerdos.

<sup>7</sup>Cfr. En A/HRC/15/37. Informe del Relator Especial sobre la situación de los derechos humanos y las libertades fundamentales de los indígenas, James Anaya. 19 de julio de 2010. Numerales 35 y 36.

Este protocolo fue aprobado el 16 de octubre de 2014, en la Sesión del Comité Técnico Asesor para la implementación del proceso de consulta indígena previa, libre e informada para el desarrollo de un proyecto de generación de energía eólica, de conformidad con estándares del Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo sobre pueblos indígenas y tribales en países independientes.

**8. ANEXO.****9. BIBLIOGRAFÍA**

- ASAMBLEA GENERAL DE LAS NACIONES UNIDAS (2007). Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los Pueblos Indígenas. Disponible en: [http://www.un.org/esa/socdev/unpfi/documents/DRIPS\\_es.pdf](http://www.un.org/esa/socdev/unpfi/documents/DRIPS_es.pdf)
- BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO (2006). Política de Medio Ambiente y Cumplimiento de Salvaguardias. Disponible en: <http://idbdocs.iadb.org/wsdocs/getdocument.aspx?docnum=665905>
- BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO (2006). Política operativa sobre pueblos indígenas. Disponible en: <http://idbdocs.iadb.org/wsdocs/getdocument.aspx?docnum=1442291>
- BANCO MUNDIAL - CORPORACIÓN FINANCIERA INTERNACIONAL (2003). Las dimensiones sociales de los proyectos del sector privado. Disponible en la web: [http://www.ifc.org/wps/wcm/connect/d33e2a804885590781ccd36a6515bb18/SocialGPN\\_Spanish.pdf?MOD=AJPERES&CACHEID=d33e2a804885590781ccd36a6515bb18](http://www.ifc.org/wps/wcm/connect/d33e2a804885590781ccd36a6515bb18/SocialGPN_Spanish.pdf?MOD=AJPERES&CACHEID=d33e2a804885590781ccd36a6515bb18)
- BANCO MUNDIAL - CORPORACIÓN FINANCIERA INTERNACIONAL (2007). Relaciones con la comunidad y otros actores sociales: Manual de prácticas recomendadas para la empresa que hacen negocios en mercados emergentes. Disponible en: [http://www.ifc.org/wps/wcm/connect/b7fe528048855c5a8ba4db6a6515bb18/IFC\\_StakeholderEngagement\\_Spanish.pdf?MOD=AJPERES](http://www.ifc.org/wps/wcm/connect/b7fe528048855c5a8ba4db6a6515bb18/IFC_StakeholderEngagement_Spanish.pdf?MOD=AJPERES)
- COMISIÓN NACIONAL PARA EL DESARROLLO DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS (2013). Protocolo para la Implementación de consultas a pueblos y comunidades indígenas de conformidad con estándares del Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo sobre Pueblos Indígenas y Tribales en Países Independientes. México.
- CONSEJO DE DERECHOS HUMANOS (2011). Principios Rectores sobre las Empresas y los Derechos Humanos. Puesta en práctica el Marco de las Naciones Unidas para "proteger, respetar y remediar". Disponible en: [http://www.ohchr.org/Documents/Publications/GuidingPrinciplesBusinessHR\\_SP.pdf](http://www.ohchr.org/Documents/Publications/GuidingPrinciplesBusinessHR_SP.pdf)
- CORTE INTERAMERICANA DE DERECHOS HUMANOS (2008). Sentencia Caso del Pueblo Saramaka vs. Surinam. Disponible en: [http://www.corteidh.or.cr/docs/casos/articulos/seriec\\_185\\_esp.pdf](http://www.corteidh.or.cr/docs/casos/articulos/seriec_185_esp.pdf)
- ENTIDADES FINANCIERAS DE LOS PRINCIPIOS DE ECUADOR (2013). Principios de Ecuador. Disponible en: [http://www.equator-principles.com/resources/equator\\_principles\\_spanish\\_2013.pdf](http://www.equator-principles.com/resources/equator_principles_spanish_2013.pdf)
- FORO PERMANENTE PARA LAS CUESTIONES INDÍGENAS DE LAS NACIONES UNIDAS (2005). "Taller de Metodología de Consentimiento libre, previo e informado y pueblos indígenas". Disponible en: [www.un.org/esa/socdev/unpfi/documents/FPIC\\_Dev\\_Acct.doc](http://www.un.org/esa/socdev/unpfi/documents/FPIC_Dev_Acct.doc)
- INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA Y GEOGRAFÍA (2010). Perfil sociodemográfico Estados Unidos Mexicanos. México. Disponible en: [http://www.inegi.org.mx/prod\\_serv/contenidos/espanol/bvinegi/productos/censos/poblacion/2010/perfil\\_socio/ueem/702825047610\\_1.pdf](http://www.inegi.org.mx/prod_serv/contenidos/espanol/bvinegi/productos/censos/poblacion/2010/perfil_socio/ueem/702825047610_1.pdf)



- **OFICINA DEL ALTO COMISIONADO DE NACIONES UNIDAS PARA LOS DERECHOS HUMANOS (2011).** *El Derecho a la Consulta de los Pueblos Indígenas: La importancia de su implementación en el contexto de los proyectos a gran escala.* Disponible en: [http://hchr.org.mx/files/doctos/Libros/2011/derecho\\_consulta\\_IS.pdf](http://hchr.org.mx/files/doctos/Libros/2011/derecho_consulta_IS.pdf)
- **ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DEL TRABAJO (2007).** *Convenio No. 169 Sobre Pueblos Indígenas y Tribales en Países Independientes.* Disponible en: [http://www.ilo.org.pe/WCMS/bib/publ/libros/convenio\\_169\\_07.pdf](http://www.ilo.org.pe/WCMS/bib/publ/libros/convenio_169_07.pdf)
- **ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DEL TRABAJO (2009).** *Los Derechos de los Pueblos Indígenas y Tribales en la Práctica. Una guía sobre el Convenio Núm. 169 de la OIT.* [http://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/-/ed\\_norm/-/normes/documents/publication/wcms\\_113014.pdf](http://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/-/ed_norm/-/normes/documents/publication/wcms_113014.pdf)
- **SECRETARÍA DEL CONVENIO SOBRE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA (2011).** *Protocolo de Nagoya sobre Acceso y Participación en los Beneficios. Programa de Naciones Unidas para el Medio Ambiente.* Disponible en: <http://www.cbd.int/abs/doc/protocol/nagoya-protocol-es.pdf>
- **SECRETARÍA DEL CONVENIO SOBRE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA (2005).** *Directrices Akwé: Kon. Directrices voluntarias para realizar evaluaciones de las repercusiones culturales, ambientales, y sociales de proyectos de desarrollo que hayan de realizarse en lugares sagrados o en tierras o aguas ocupadas o utilizadas tradicionalmente por las comunidades indígenas y locales, o que puedan afectar a esos lugares.* Disponible en: <https://www.cbd.int/doc/publications/akwe-brochure-es.pdf>
- **SUPREMA CORTE DE JUSTICIA DE LA NACIÓN (2014).** *Protocolo de Actuación para quienes imparten Justicia en Casos que Involucran Derechos de Personas, Comunidades y Pueblos Indígenas, México.* Disponible en: <http://www.sitios.scjn.gob.mx/codhap/ProtocoloIndigena/inicio.html>
- **RELATOR ESPECIAL DE NACIONES UNIDAS SOBRE LOS DEERECHOS DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS.** *Declaración del relator Especial sobre los derechos de los pueblos indígenas al concluir su visita al Perú en 2013.* Disponible en: <http://unsr.jamesanaya.org/statements/declaracion-del-relator-especial-sobre-los-derechos-de-los-pueblos-indigenas-al-concluir-su-visita-al-peru>
- **RELATOR ESPECIAL DE NACIONES UNIDAS SOBRE LOS DEERECHOS DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS.** *Informe del Relator Especial sobre la situación de los derechos humanos y las libertades fundamentales de los indígenas, James Anaya.* Disponible en: [http://unsr.jamesanaya.org/esp/docs/annual/2010\\_hrc\\_annual\\_report\\_sp.pdf](http://unsr.jamesanaya.org/esp/docs/annual/2010_hrc_annual_report_sp.pdf)
- **RODRÍGUEZ GARAVITO, C., MORRIS, M., ORDUZ SALINAS, N. y BURITICA, P. (2010).** *La consulta previa a los pueblos indígenas. Los estándares del derecho internacional. Programa de Justicia Global y Derechos Humanos.* Universidad de los Andes. Colombia. Disponible en: [http://www.banrepultural.org/sites/default/files/89983/La\\_consulta\\_previa\\_a\\_pueblos\\_indigenas.pdf](http://www.banrepultural.org/sites/default/files/89983/La_consulta_previa_a_pueblos_indigenas.pdf)
- **ZÚÑIGA PALMA, HENRY (2009).** *Elaboremos un estudio de impacto ambiental. Documento Técnico.* Universidad Distrital Francisco José de Caldas. Colombia. Disponible en: <http://comunidad.udistrital.edu.co/hzuniga/2012/06/07/elaboremos-un-estudio-de-impacto-ambiental/>

PROTOCOLO PARA LA IMPLEMENTACIÓN DEL PROCESO DE CONSULTA INDÍGENA PREVIA, LIBRE E INFORMADA PARA EL DESARROLLO DE UN PROYECTO DE GENERACIÓN DE ENERGÍA EÓLICA, DE CONFORMIDAD CON ESTÁNDARES DEL CONVENIO 169 DE LA ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DEL TRABAJO SOBRE PUEBLOS INDÍGENAS Y TRIBALES EN PAÍSES INDEPENDIENTES.

NI ZEEDA LU GUI'CHI'

1. DIIDXA' ZANIRÚ ..... 3

2. CANI CHI GULUI' TU NGA XAIQUE ..... 6

3. XI NGA CA DXIIÑA' NI CHI GACA CA GUENDA RINABADIIDXA' CA ..... 12

4. XIÑEE CHI GACA CA GUENDA RINABADIIDXA' RI' ..... 12

5. XI MODO CHI GACA CA DXIIÑA' XTI' GUENDA RINABADIIDXA' RI', XI GUIRÁ' CADXIIÑA' CA NE PABIA' DXI CHI GACANI ..... 13

6. BIDXICHI NI GUIQUIÑE NE TULAA GUDIINI ..... 16

7. CANI CABEZA CABE GUEDA GACA ..... 17

8. ANEXO ..... 20

9. RA BIRE CA DIIDXA' RI' ..... 21

1. DIIDXA' ZANIRÚ

Gui' guidxi huala'dxi' la?, napa cabe xi ganna cabe xi cazalú ndaaní' xquidxi cabe ti nacani ti guenda ni bidii guidxi ro' ne guirá' guidxi dagulisa laacabe, ca dxiiña' ri la? nacani ti guenda riuí' diidxa' ni jmá nayado' ra chu' ca guidxi huala'dxi' ca ne guidxi ro' gutaagúca' xtiidxa' ca' ti guihuini pa cadi cayacaná' xquendaca' casi ti guidxi huala'dxi'.

Ca guenda ri la?, "tobisi nacanení' guirá' ca guenda ni napa ca guidxi huala'dxi' ca modo gacala'dxi' ca' guibanica' ndaaní' xquidxi'ca', ne zaca zanda gacani ti guenda jmá nara'ba' ni gapa laacabe". Pa gacala'dxi' cabe ganna cabe xi chiguizaca ndaaní' xquidxi' cabe la? zanda guinabadiidxa' cabe, ti ganda chu' cabe ne gu'ya' cabe xi guirá' dxiiña' nga ni chi gaca ne zaca zanna cabe xipe' nga guizaca lu xquenda nabani cabe, huaxa ca diidxa' ri' zinandani modo nabani ca binni huala'dxi', neca nacaca' gunaa ne nguui napaca' xi guibanica' biaca biaca, ne laca tú naca cabe lu guenda ne xpia' cabe, ne ra ridaagu' guirá' guenda ne xpia' cabe, ne laca zaqueca guirá' guenda ranaxii' xti' ca xlayú cabe, guidxi ra nabeza cabe, guirá' xixe ni rudii xlayú cabe casi nisa, bi, yaga ne nuuru jmá. (OACNUDH, 2011:13).

Diidxa' bia' ni lá' Convenio 169 xti' Organización Internacional del Trabajo ni rapa ca guenda xti' ca binni huala'dxi' xti' guirá' guidxi nuu xtu'bi ( ra zé diidxa' xigaba ni lá' Convenio 169 )<sup>1</sup>, laani nga ti diidxa' bia' ni jmá rapa guirá' guidxi huala'dxi', ne lu Ndaga 6, ndaa xhoopa xti ni la?, ca diidxa' ri', guirá' guidxi ro' la?, napaca' xi guinabadiidxa' ca' guirá' guidxi huala'dxi' pa zanda guni cabe xiixa ndaaní' xquidxi' ca' ti ndí' nga naca ti guenda ni napa cabe huaxa nirudo' gacani nezalú' ca binni ni ruya' cadi gaca ca binni ri' xiixa.

Xaique xti' guidxi ro' Mexico la?, napa xide gapa' ne gusaníru ca guenda xti' ca binni huala'dxi' ri' ne guya' que chu' tu guniá' caní' ti ndí' nga diidxa' bitaagube dxi laabe gula' quibe xtuubabe lu ca gu'chi' bia' xti' Convenio 169 ne ti guenda nara'ba' gucaabe dxi laabe gucaaacabe ca xtiidxa' Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas. Ti ganda gaca ca dxiiña' xti' guenda rinabadiidxa' ri la? guidxi ro' Mexico la?, napa xi gu'ya' xi modo guni ni ti ganda gaca ca dxiiña' ri' xneza, zaqueca napabe xi gapacabe ti xiixa ni gu'lu' laacabe modo guni cabe ni, ti zaca ganda gu'yabe ne ganna cabe xi modo cayuni xcaadxi guidxiro' ca xiiña' ca'.

Ndaaní' xtale guidxi ro' ra ma cayaca ca dxiiña' ri ne ma xtale gu'chi' ni ma guca ni lu rului' modo gaca ca dxiiña' ri', zaqueca nuu, xtale dxiiña' ni rului' modo raca caní' casi ra rie binni gucaadiaga ne guziidca' cabe laa modo raca ca guenda rinabadiidxa' ri', laca ma nuuni ndaaní' xtale guidxi huini ne ndaaní' ca yoo bia' ni racane gaca ca dxiiña' ri' ni nuu ndaaní' ca guidxi ro' ca, ti ndaanipe caní' nga raca ca dxiiña' ni guisiene binni de ca guenda rinaba diidxa' ri', neca chahuiduga huaxa laani cayacachahuí' ni jmá ti ganda gacacani sicarú. Nirudo' ni rizanirú ti ganda gaca ca dxiiña' ri' xneza nga diidxa' bia' lá' Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas.

Huaxa cadi convenio 169 de Declaración si ca nga naca diidxa' bia' ni rusisaca ca guenda rinabadiidxa' ri' nuuru jmá ti zaca ma gula'qui' Corte Interamericana xti' Derechos humanos ca gacani, ti laca zinandani casi ná Convención Americana xti' Derechos Humanos, ne casi ná ca Órgano de Tratados de la Naciones Unidas, ne laca zinandani casi ná Pacto Internacional xti' Derechu Civil ne Politicu ne casi ná lu ca diidxa' xti' Convención Internacional ni rapa xquenda ca binni ni cayacaná' ti cusutuí' cabe lú o cayuni cabe laa xiixa. Ngue runi casi ná ca diidxa' ri la? napa xide chu' ca diidxa' bia' ni rabaqui' xti' " ndaaní' ca empresa ro' ca ne ca guenda ni rapa ca binni guidxi: lu ca diidxa' bia' ni ma biete ri, laca zacaca ná lu ca xtiidxa' Naciones Unidas ra ná guipapa', guibani binni cadi' gaca gastí' ne chu' ti guenda racane" ti ca binni dagulisa ni lá' Derechos Humanos xti' ONU la?, ma binixtibení dxi biree ndú' diidxa' 17/4 dxi 16 de junio lu iza 2011.

Ndaaní' ca guidxi ro' xti' Mexico la?, ma nuu "ca gu'chi' de guenda rinabadiidxa' ni gaca ndaaní' ca guidxi huala'dxi' casi ná lu ca xqu'chi' Conevio 169 ra guca ca guenda riapa' xti' binni huala'dxi' ni lá' Organización Internacional del Trabajo sobre Pueblos Indígenas y Tribales xti' ca guidxi nuu xtu'bi", ni gulee ndu' Consejo Consultivo de la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas (yanna CDI) ni gucaaacabe xtiidxa' lu beu febrero lu iza 2013 ne " Binni ni runi dxiiña' ti ganda guipapa' xquenda ca binni ne ca guidxi huala'dxi' ", ni runi dxiiña' ndaaní' Corte Justicia xti' nación, ni guca lu gu'chi' lu iza 2014.

Yoo ro' ni lá' Secretaría de Energía, ne guionna ca xaique, casi ca xaique huini ne ca xaique ro' xti' guidxi ri' la?, cayuni cabe dxiiña' ti ganda gapa ca guidxi huala'dxi' ca ti guenda ni gapa laaca' ti zaca zie cabe dede ra nuu ca chi guinabadiidxa' cabe ne chi guidxi cabe laaca' xi nga ca dxiiña' ni chi gaca ndaaní' xquidxi'ca' casi ra chiguza' cabe biaaní'.

- FIN DEL DOCUMENTO -

" GUI'CHI' NI RUNI GUENDA RINABADIIDXA' NI CHIGACA NDAANI' CA GUIDXI HUALA'DXI' CASI NÁ LU CA XQU'CHI' CONVENIO 169 RA GUCA CA GUENDA RIAPA' XTI BINNI HUALA'DXI' NI LA' ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DEL TRABAJO SOBRE PUEBLOS INDÍGENAS Y TRIBALES XTI' CA GUIDXI NUU XTU'BI "

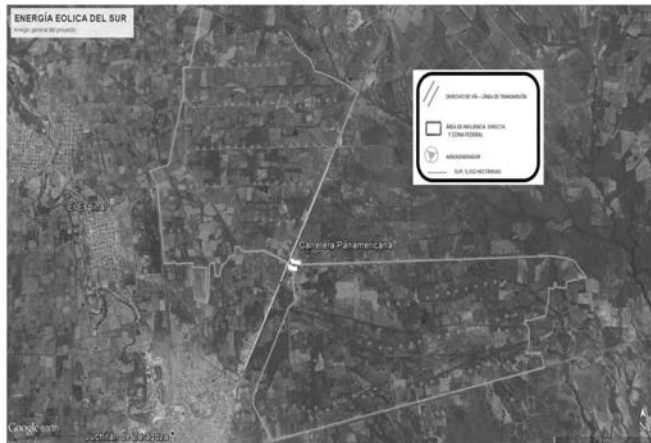


<sup>1</sup> Aprobado por la Cámara de Senadores del H. Congreso de la Unión el 11 de julio de 1990, y promulgado mediante Decreto el día 25 de septiembre de 1990

Traducción realizada por Lic. Vidal Ramírez Pineda y Lic. German Ramirez Casa de la Cultura de Juchitán



Ni racala'dxi' ca dxiifia' ri nga gata ti neza ni ganda gului' xi modo gaca ca dxiifia' xti' guenda rinabadiidxa' ri', ne zaca ganda gutaagu cabe diidxa' ti gaca ti parque eolicu ni guza' biaani' lu 5,332 hectaria de layu ndaani' Guidxi guie' Quichi' ni nuu ndaani' guidxi lula' xti' guidxi ro' Mexico, ca guibia' ni chi guza' biaani' ri la? nanaacani bia' 396 MW; ne bia' 132 ventilador ri nga chiguzuhuaa ne ndi' nga xigaba xhini Vesta V90-3.0, laacani zutopacani bia' 3 MW bi, empresa Energia Eólica del Sur, S.A.P.I (ni chi guree lá' Eólica del Sur) nga cudii diidxa' ri', ne laca lu gui'chi' ri' nga cahuini paraa nuu ca layu ni nabaquique cabe gaca dxiifia' lu ca ti zaca guihini pabia' pe nga de layu ni naquife' gaca ca dxiifia' ni cuzete' ca gui'chi' ri'.



Guenda rinabadiidxa' ni cuzete ca dxiifia' ri la? tobisi nacaneni ca guenda ni napa guirá' binni ne ca guidxi huala'dxi' ti ganda gaca guenda rinabadiidxa' ri' ndaani' xquidixica', naquife ganna cabe xi chi gaca, ti zaca ganda gaca dxiifia' ndaani xquidixi cabe xneza. Huaxa yanna ca binni ni napa guenda ni naquife' guinabadiidxa' cabe nirudo' ti ganda gaca ca dxiifia' ri' ndaani' yu be nga ca binnizá ni nabeza ndaani' Guidxi Guie', ti laacabe nga zandaca guenda gacana ca guenda xti' cabe ra guzulu ca dxiifia' ri gaca ndaani' xquidixi cabe.

Ra gucua ca diidxa' ri la? gupa cabe xide yenanda cabe casi ná ca diidxa' bia' xti' guidxi ro' ri' ne cani ná xcaadxi guidxi ro', ne laca gucuni casi ná ca dxiifia' xti' gui'chi' ri', ne zaca cuyubini ganda gaca ca dxiifia' ni nabaquique cabe guni cabe ri' gacani nayado' ti pa ganda guicaacabe xtiidxa' ca xaique xti' xquidixinu ne xtiidxa' ca xaique xti' xti' guidxiro' de lu ca dxiifia' ni chigaca ri' ma zanda gacani xneza ne laca naquife' guinaba diidxa' cabe ca binni ri' xi na ca' huaxa naquife' gacani nezalu' ti binni ni guzuhuaa lu xtiidxa'cabe. Tobí de ca gui'chi' ni jmá cacaacabe xtiidxa' nga "xqui'chi' CDI", ti gui'chi' ri la? zanda guicaacabeni gu'nda' cabeni ti gusiani jmá lu gui'chi' xticabe ne/o guife'cabeni ne cuee cabe xcaadxi diidxa' ni gusaacahuine cabe ca diidxa' xti' xqui'chi' cabe.

Ndi' nga ca diidxa' ni zinanda ca dxiifia' ri' ne xi modo ganda gaca dxiifia' xti' guenda rinabadiidxa' ante guzulu parque eolicu guni dxiifia' :

- Gacani xneza:** ca dxiifia' ri la? nacani ti guenda riu' diidxa' ni jmá nayado' ra chu' ca guidxi huala'dxi' ca ne guidxi ro' ca gutaagúca' xtiidxa'ca' ti guihuiini pa cadí cayaná xquendaca' casi ti guidxi huala'dxi', ra gaca guenda riu' diidxa' ri la? zacani naya ne que ziudi diidxa' ni guchenda laacabe pa cadí cayene cabe xiixa ne zaca ganda gutaagú cabe xtiidxa'cabe.
- xtubi cabe gudii xtiidxa' cabe:** pa ca binni ri' gudii xtiidxa'ca' gaca dxiifia' ndaani' xquidixi ca la? Napa xide laasi cabe guini' cabe pa zaá' o pa co' ti que ziudi tulaa ucaa laacabe gudii xtiidxa' cabe pa que ná cabe guni cabeni.
- Maca gusaniru diidxa' :** maca guyuu ti guenda riu' diidxa' ne ca binni ri', xi guirá' dxiifia' ni chi gaca ndaani' xquidixica' ne laacabe zabeza cabe bia' dxi' ma na ca binni ri' ma zanda gutaagucane laacabe diidxa' o gudii xtiidxa' ca' pa zaá' o pa co' gaca ca dxiifia' ca.
- Guini' cabe xi chiguni cabe:** lu diidxa' ri la? napa cabe xi gu'ya' cabe ne chinanda cabe casi ná lu ca diidxa' ni chiguiete ri': Xi dxiifia' ca, pabia' dxi' guindaani, pa' naguenda o chahuidugá, guibugeta gaca ca guenda rinabadiidxa' ca xti bieque ne dxiifia' ni maca zedadayacaca'; Xipe nga chi gaca ndaani' ca dxiifia' ca; Pabia' dxi' guindaa ca dxiifia' ca; Paraa nuu ca layu ni chi gaca dxiifia' lu ca; Gaca ti guenda rigubia' diidxa' xi modo zanda gacani binni guidxi ti' ganda guidale xpidixichica', xi modo gu'ya' binni ca dxiifia' ri' pa xnezani o pa co', ne pa que zuninani lu ca saa ni runica' ne pa que zuninani ca yaga huini, nisa o tuuxa mani huini ne laca guihuiini pa que chi guninaruni xiixa ne zaca ganda gacani nayado' sin que chu' tuuxa ná cayacaná ca xquenda ti zaca ganda guihuiini pa zanda gaca ca dxiifia' ri' o pa co'; Ca binni ni zanda chu' gu'ya' gaca ca dxiifia' ri nga( ca guidxi huala'dxi', ca binni runi dxiifia' ndaani' xiixa empresa ro', ca yoo ro' ni rinabadiidxa' xi dxiifia' cayaca, ca binni runi xhiifia' xaique guidxi ne tutica binni ni gacala'dxi'); ne xiixaru' diidxa' gacala'dxi' cabe cu' cabe lu ca dxiifia' ri'.
- Ganda gutaagú cabe diidxa' :** Guenda riu' diidxa' ri la? cadí nacadini ti xiixa ni naquifepe' gaca ti ganda gaca ca dxiifia' ri', co', laani nacani ti dxiifia' ra gutagú ca binni ni cayuni ca dxiifia' ri' ne ca binni huala'dxi' xtiidxa'ca'.
- Napani xi chinandani casi modo na ca binni ri' :** guenda rinabadiidxa' ri la? napani xi gu'ya'ni modo nabani ca binni huala'dxi' ri' ne modo raca ca saa ndaani' cani, huaxa naquife' gacani modo nabani ca binni ri', xi ná xpiaani' cabe ne xi modo ruuya' cabe ca guenda rinabadiidxa' ri'. Ne naquife' gu'ya' cabe gacani xneza ti ca binni huala'dxi' ri' napa cabe xi guini' cabe modo racala'dxi' cabe gaca ca dxiifia' ri', ne naquife' guinaba cabe gaca ca dxiifia' ri modo racala'dxi' cabe.

**Naquife gacani nayado' :** Guenda rinabadiidxa' ri la? naquife gacani xneza ne nayado', ti zaca ganda guiaipa ca dxiifia' ri ne ca diidxa' ni cuee ndúni.

**Naquife gaca ca dxiifia' ca ne xtale guendabaiiani' :** ni ná ca diidxa' ri la? ca guidxi ro' ca napa cabe xi gu'ya' cabe ca diidxa' ni cuee ndú' ca guenda rinaba diidxa'ca ne pa que gu'ya' cabe xi na ca binni ca de cani guza cabe gunabadiidxa' cabe ne napa que huini cabe ni la? napa cabe xi guini' cabe xiifee que fiacani.

**2. CANI CHI GULUI' TU NGA XAIQUE**

Ti ganda gaca ca dxiifia' xti' guenda rinabadiidxa' ri la?, naquife guihuiini xi ná xhoopa diidxa' ni chiguiete ri': 1) Tu xaique chigunini 2) Yoo ro' ni rudii xtipa ti ganda gaca ca dxiifia' ri' 3) Yoo ro' ni racane gaca ca dxiifia' ri' 4) Ca binni ni racane gaca ca dxiifia' ri xneza, 5) Ca binni rudii diidxa' ti gaca ca dxiifia' ri' xneza ne binni guidxi, 6) Ca binni gu'ya' gaca dxiifia' ri' xneza.

**Tu xaique chigunini**

Ndi' nga yoo ro' xti' xaique guidxi ni cuaqui donda o uquice laacabe pa guenda gacaná xquenda nabani ca binni ne ca guidxi huala'dxi' ca (CDI, 2013:34), o laa nga naquife' gu'ya' gaca ca dxiifia' ca xneza. Ca binni ni dagu' naca xaique ni chi guni ca dxiifia' xti' guenda rinabadiidxa' nga secretaria de energía, secretaria de gobierno xti' guidxi ro' lula' ne ca xaique xti' yoo lahui xti' guidxi guie' quichi'.

Nirudo' secretaria de energía ca nga gaca xaique ni saniru ne chiguni ca dxiifia' ri', ti laape' cabe nga naquife' gu'ya' cabe gaca ca dxiifia' xti' biaani' ca xneza, ngue nga runi naquife' gu'ya'cabe gaca ca dxiifia' xti' guenda ria' biaani' ri zaca. Yoo ro' ni rudii xtipa ti ganda gaca ca dxiifia' ri'.

Yoo ro' ni lá' Secretaría de Energía la? rudii xtiidxa'be Comisión Reguladora xti' biaani' ca, ganda gudii xtiidxa'ca' gaca xiixa dxiifia' de guenda ria' biaani'. Ti ganda gaca ca dxiifia' de guenda ria' biaani' ri' xneza la? naquife' chinanda cabe ni ná diidxa' bia' ni lá' Aprovechamiento de Energías Renovables n e Financiamiento ra cadxaa xti' Transición Energética, ti diidxa' bia'pe' ni nga naquife' gulu' ca binni ni chiguni dxiifia' xti' ca eolicu, ne zaqueca naquife' gu'ya' cabe gutaguncabe diidxa' ca guidxi huala'dxi' ca ndí' la?, naquife' gacani lu ti guenda riu' diidxa' ne lu ti guenda ribanadiidxa'.

**Diidxa' bia' ni lá' Aprovechamiento xti' Energías Renovables ne Financiamiento ra cadxaa xti' Transición Energética**

*Ndaga 21. Ca dxiifia' ni raca ra cha' biaani' la? napani xi gacani 2.5 Megawatts, ne sicari' gacani:  
I. Gu'ya' cabe che ca binni ne ca guidxi huala'dxi' ca ndaani' ca guenda riu' diidxa' huaxa ca guenda riu' diidxa' ri la? ca xaique xti' ca guidxi huala'dxi' ca nga gunini; ndaani' ca guenda riu' diidxa' ri la? naquife' guihuiini ca dxiifia' ni ganda gacane ca binni ri' gutaleca' xpidixichica';  
II. Gacanecabe gaca xtale dxiifia' ndaani' guidxi huala'dxi' ra chi cha' biaani' ne xiixa, casi ca racani ndaani' ca guidxi ro' ca huaxa naquife' gacani casi raca ca dxiifia' ni rapa ca binni ra'haa, ne laca naquife' gu'ya'cabe guiaipa' ca yaga huinicca, nisa ne xiixa ru'.*

Ca xaique xti' guidxi guie' quichi' la? napa cabe xi gu'ya'cabe xi guirá' nga dxiifia' ni chi gaca ndaani' ca layu xti' guidxi ri' ne laca zanda gudii cabe xiixa gui'chi' ca binni ri' ti ganda guinica' dxiifia' ne guicua' ni racala'dxi'ca ndaani' ca layu ri' ti zaca ná Guichi' ro' Bia' xti' guidxi ro' lula' (Constitución Política del Estado de Oaxaca) gacani.

Ra ma ziluxe ca diidxa' ri ma cadú'yanu, de que yoo ro' ni lá' Secretaría General de Gobierno xti' guidxi Lula', nga gu'ya' gaca ca dxiifia' ri xneza ne que chu' dinde ca binni ni nabezá ndaani' guidxi huini ri' ne laca guchane diidxa' yoo ro' ni lá' Poder ejecutivo xti' ca guidxi huini ni nuu ndaani' guidxi guie', ti zaca ná lu ndaga 20 xti' diidxa' bia' ni lá' Ley Orgánica del Poder Ejecutivo xti' guidxi ro' Lula'gacani.

**Yoo Ro' Ni Racane Gaca Ca Dxiifia' Ri'**

Yoo ro' ri nga ruuya' ganda gaca dxiifia' ndani' ca guidxi huala'dxi' ca, ne laca laacabe nga gacanecabe gaca xiixa dxiifia' huini ni gacane gaca ca dxiifia' de guenda rinabadiidxa' ri xneza (CDI, 2013: 35). Ra gaca ca dxiifia' de guenda rinabadiidxa' ri la? yoo ro' ni racane gaca ca dxiifia' ri la? ndí' nga nirudo' saniru lu xcaadxi, Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas, ti zaca ná lu diidxa' bia' xti' Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos indígenas gacani ne laca zacani casi na ca diidxa' ni chiguite ri:

- 2. Dxiifia' ni napa Yoo ro' ri nga, gului', gacane, gusaniru' xtiidxa' cabe, gusicaca' xtiidxa'cabe, que chi gusana ndahui xhiifia' cabe, ne gu'ya'ca' gaca ca dxiifia' ni racane binni guidxi guni xhiifia' xneza, ne laca naquife' guni cabe xcaadxi dxiifia' ni zanda gacane ca binni ne ca guidxi huala'dxi'ca ti zaca ná lu ndaga 2' xti' gui'chi' ro' bia' xti' guidxiro' Mexico ri' gacani.*
- I. Gacani ti Yoo ra che binni guidxi chinaba diidxa', xi zanda, xi modo guni xiixa' gui'chi' ti ganda gacane cabe laa guni xiixa' dxiifia' ni xneza ti maca zaca zeeda ndaani' ra cadxaaga ca diidxa' ro' ri' ne ra raca cani nga ndaani' yoo ni racabia' cabe casi Administración Pública Federal ti ngape nga xhiifia'ca'.*
- (...)*
- III. Gutaguncabe xhiifia'cabe ne ca binni ni runi dxiifia' ndaani' yoo ro' ni lá' Administración Pública Federal, ti ca binni ri la? npa cabe xi guinabadiidxa' cabe xi nga ca dxiifia' ni cayaca ndaani' ca guidxi huini ca ne ndaani' ca guidxi huala'dxi' ca; huaxa ra gaca ca dxiifia' ri la? laca naquife' gutagú xtiidxa'ne cabe ca xaique xti' ca guidxi huini ca ne ca guidxi ro' ca ne guidxi ra chi gaca dxiifia' ca ne ra nuu ca binni ni da'gu' cayuni ti xiixa;*
- (...)*
- IX. Guica lu gui'chi'ca ne guihuiini gaca ca dxiifia' ni xneza, lu ca dxiifia' xti' Consejo Consultivo de la Comisión, casi ra gaca ti guenda rinabadiidxa' ne ra ganda chu' ca binni huala'dxi' ca guini'ca ni racala'dxi' ca', ne guihuiini xiixa' dxiifia' ni guini' xi zanda guni ca xaique guidxi ca o ca xaique xti' ca binni huala'dxi' ca guirá' ndí' naquife' gaca, ti ganda gaca dxiifia' ri xneza ne nayado';*
- X. Gacanecabe ne gului' cabe ca binni runi dxiifia' ndaani' ca yoo ro' ra ridxaaga diidxa' ni nuu ndaani' guidxi ro' ri' xi guirá' nga dxiifia' ni raca ti ganda gacane cabe ca binni huala'dxi' ne laca zacaneabe, cadaxi guidxi ro' ne xcaadxi guidxi huini ne ca binni guidxi ne ca binni da'gu'lisaa guni ca xiixa ne cadí ca binni ri si zanda guini laca zanda guni tutisi binni guidxi ni gacala'dxi' guini;*
- (...)*
- XV. Gutaguncabe diidxa' ca binni guidxi ti ganda gacanecabe gaca xiixa' dxiifia' ni gacane ca binni huala'dxi' guibani sicaru';*



*XVI. Gata ti neza ne ti dxiña' gucane laacabe guni cabe ca dxiña' de guenda rinabadiidxa' ca, ti zaca ganda chu' ca binni ne ca guidxi huala'dxi'ca guiuca' ne guini' ca' ni, xi zanda gaca o co', ne zaqueca ganda guidxiña ca xaique guidxi xti' cabe, ne laca zanda guidxiña ca yoo ro' ni racane ca binni huala'dxi' ti ganda gu'ya'ca xi dxiña' zanda gaca ndaaní' xquidixcabe ne ni co' ne xi nga ca dxiña' ni ná xaique guidxi ro' xtinu' rí' guni ndaaní' ca guidxi huala'dxi'ca.*

**Yoo ro' ni runi ti xiixa ti ganda gaca ca dxiña' rí'**

Ndí' nga yoo ro' ni racane ne rudii xtale guendabaiani', ne ni racane guía lu diidxa', ne ni riba'quí' xi dxiña' nga zanda gaca' ne ni rini' guná' nga diidxa' ni jmá zanda gacane laacabe, ne ni jmá rindaa' gusiequene xi modo ganda gaca ca dxiña' de guenda rinabadiidxa' (CDI, 2013: 36). Ndaani' ca dxiña' ni chi gaca de guenda sá rinabadiidxa' ca la? caní' chiguíte rí' nga naca ca binni ni racane gaca ca dxiña' rí' xneza:

1. Xaique ro' xti' yoo lahuí' xti' guidxi' guichi'
2. Yoo ro' ni lá' Secretaría General de Gobierno xti' guidxi' ro' Lula'
3. Yoo ro' ni lá' Secretaría de Asuntos Indígenas del Gobierno xti' guidxi' ro' Lula'
4. Yoo ro' ni lá' Secretaría de Turismo y Desarrollo Económico del Gobierno xti' guidxi' ro' Lula'
5. Yoo ro' ni lá' Secretaría de Medio Ambiente ne Recursos Naturales (ni rapa guirá' xixe yaga huini, mani huini, nisa ne guiraru' ni nuu ndaaní' gu'xhi')
6. Yoo ro' ni lá' Secretaría de Gobernación
7. Yoo ro' ni lá' Secretaría de Energía (xti' biaián')
8. Yoo ro' ni lá' Secretaría de Relaciones Exteriores
9. Yoo ro' ni lá' Secretaría de Desarrollo Agrario, Territorial y Urbano
10. Yoo biaián' ni lá' Instituto Nacional de Antropología e Historia
11. Yoo ro' ni lá' Comisión para el Diálogo con los Pueblos Indígenas de México

**Ca Binni Ni Racane Gaca' Ca Dxiña' Xneza**

Ndí' nga Yoo ro' ni ruyá' gaca ca dxiña' rí' xneza ne binni guidxi (CDI, 2013: 36). Ndaani' ca dxiña' de guenda rinabadiidxa' ni zedaguini' gu'chi' rí', ca binni rudii diidxa' ti gaca ca dxiña' rí' xneza ne binni guidxi la? nuu Yoo ro' ni lá' Subsecretaría de Derechos Humanos xti' Secretaría de Gobernación, ti laacabe nga naquifee gu'ya' cabe gacani nayado' ne laacabe nga gu'ya' be que chi gacaná' binni guidxi ora gacala'dxi' xcaadxi binni ni runi xhiña' xaique guidxi ro' mexicu xtinu dxiña' ndaaní' xquidixca'.

**Ca Binni Rudii Diidxa' Ti Gaca Ca Dxiña' Rí' Xneza Ne Binni Guidxi**

Ra gaca ca dxiña' de guenda rinabadiidxa' ni caní' lu gu'chi' rí' la? zanda chu' ca yoo biaián' ne xcaadxi binni guidxi ti ganda gu'ya'ca' modo gaca ca dxiña' rí'. Ca binni guidxi ni zanda gu'ya' gaca dxiña' rí' nga cási binni ni chiguíte rí':

1. Ca dxiña' ni rusiidí' binni de modo nabani binni guidxi biaca biaca, risaca xtiidxa' Yoo biaián' lá' Universidad Nacional Autónoma de México;
2. Yoo biaián' ni la' Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social, CIESAS;
3. Fundar, Centro de Análisis e Investigación;
4. Ne xcaadxi rú';

Ca binni ni biete lugua de ca diidxa' rí' la? zanda chu' cabe gu'ya' cabe gaca ca dxiña' ni chi gaca de guenda rinabadiidxa' ni cayeté lu ca gu'chi' rí' cási lu: Ra ridaguga diidxa', Ra chigulu' cabe xi chigaca, Ra Guenda rinabadiidxa' ne ra ma chigaca ca dxiña' rí', zinanda cabe gaca ca diidxa' ni bitagucabe ca xneza. Huaxa ra gaca ca dxiña' rí' nirudo' naquifee gu'ya' cabe xi ná lu ca diidxa' ni bicaa James Anaya ti ngú ni bicaa Naciones Unidas gutopa diidxa' ni guisaca ndaaní' ca guidxi huala'dxi', ca diidxa' bitopa be ca lá' "Ca guenda ruyá ra gaca dxiña' ne cuee cabe gas ndaaní' ca layú 88 de ca dxiña' Camisea" ne bidixi cabe ca yoo biaián' ne ca binni guidxi guiuuca' lu ca dxiña' rí' guchaaga xtiidxa'ca' ti ganda gacani jmá xneza.

**Ca Binni Gu'ya' Gaca Dxiña' Xneza**

Ti ganda gacaga ca dxiña' de guenda rinabadiidxa' ca lu ca ndaa xti' la? zanda chu' ga ca binni rí' gunine laacabe dxiña':

- Nguiu ni bitopa ca xtiidxa' Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos ni bizaca ca binni huala'dxi' James Anaya
- Ca binni xti' Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas de las Naciones Unidas
- Yoo ro' ni lá' Instituto Federal de Acceso a la Información Pública y Protección de Datos
- Ca dxiña' xti' Naciones Unidas para el Desarrollo
- Yoo ro' ni lá' Comisión Nacional de los Derechos Humanos
- Xaique ro' xti' Comisionado de Naciones Unidas para los Derechos Humanos en México

**Ca binni huala'dxi' ni napa guenda riapa lu xquenda nabani**

Cási ná lu ca diidxa' gulee ndu' Naciones Unidas de ca guenda ni napa ca binni huala'dxi' "Guidxi ro' zutaagú diidxa' ne ca binni huala'dxi' ne zunine laacabe ti guenda rinabadiidxa' pa zaca gacala'dxi'cabe huaxa ndí' la? nezalu' ca binni ni ruuya' que gacaná ca guenda nazaca xti' cabe nga gacani, ti pa ná cabe gudii xtiidxa' cabe la?, zanda gaca ca dxiña' rí' ndaaní' xquidixi cabe ne pa que ná cabe la? ma laacabe gu'ya' cabe xi guni cabe ne jmarusi pa cuee' cabe xiixa guie o guiba' risaca ndaaní ca layú ca o xiixa ru' "2.

Lu bia' ma zedayete ca diidxa' rí' naquifee guzetenu ni bizaca lu ti diidxa' biree ndu xti' guidxi dxi' gudinde Saramaka ne Surinam, Corte interamericana xti' Derechos Humanos rí' nga gulee xia diidxa' rí', ca diidxa' que ná naquifee ca guidxi huini ne ca guidxi huala'dxi'ca guini'ca' tulaa zanda guzuhuaa lu xtiidxa'ca' ora ma gaca ca guenda rinabadiidxa' ca'.

Ti ganda guihuini xi ne xi ná ca diidxa' rí' ne tu nga napa ca guenda riapa' lu xquenda nabanica cási ca binni huala'dxi' ti ganda gacaga ca guenda rinabadiidxa' rí' ndaaní' guidxi guie' quichi', ti guidxi huala'dxi' ra jmá nuu xtale binni huala'dxi' ndaaní' mexicu rí', gulee cabe ti diidxa', ti ganda gaca ca dxiña' rí' ndaaní' guidxi

ca la?, xaique ro' xti' guidxi' rí' ne binni cabildu xti' la? napa cabe xi chinanda cabe cási ná ca diidxa' ni gusiene laacabe xi guni cabe, ca diidxa' ni bi'ni ca xaique ni chiguni dxiña' de guenda rinabadiidxa', Yoo ro' ni rudii xti' ti ganda gaca ca dxiña', Yoo ro' ni racane gaca ca dxiña', Ca binni ni racane gaca' ca dxiña' xneza ne comité tecnicu ni rusiidí' xi modo ganda gacaga ca dxiña' de guenda rinabadiidxa', ndí' nga diidxa' ni naquifee gu'ya' cabe xi ná:

1. Gusuhuini cabe ca guidxi huini ra rini' cabe xiixa' diidxa' huala'dxi' ni gandaca guenda gacaná ca guenda nazaca xti' ca' pur chi gaca xiña' ca eolicu rí';
2. Guyubi cabe ca guidxi huini huala'dxi'ca lu catalogo xti' Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas (ni guca lu iza 2010);
3. Guihuini pa nuuru' xiixa guidxi huini o paxa raaru' nuu xiixa' guidxi huini ra ganda gaca ca dxiña' de guenda rinabadiidxa' ni cayaca ndaaní' guidxi rí'.
4. Napa cabe xi gu'ya' cabe ca diidxa' ni biree ndu' lu dxiña' ni rugubia' guenda biaián' ne guirá dxiña' ni runi ca binnzá ni bi'ni' Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas.

<b>Ca xaique xti' guidxi' gulee</b> Ra ridaagú binniguidxi; xaique xti' guidxi; Síndicu; Ca regidor; Cabildu xti' guidxi; Ca agente municipal; Ca xaique xti' ca barru: Xuaana "Xaique xti' saa guidxi".	<b>Xaique xti' layú</b> Comisariado ejidal; Conceju de vigilancia.	<b>Ca xaique saa xti' ca yu'du'</b> Ca sociedad xti' ca vela (Presidente, secretario, tesorerero, ca vocal); Ca mayordomo; Ca capitán; Ca padrino; Guzaná, " caní' rutaagú diidxa' ti gaca saa' / guzana goola, "
<b>Ca binni dagulisaa</b> Ca binni ni ruzuhuaa lu xtiidxa' ca guidxi huala'dxi'; Ca binni ruzuhuaa lu xtiidxa' ca binni raña; Ca binni ruzuhuaa lu xtiidxa' binniguidxi' ne	<b>Xcaadxi</b> Caní' ruzá' ti xiixa lu ná' ne caní' rutoo: ca binni; binni bizidí' para gusiidí'; ca binni ni ruzuhuaa lu xtiidxa' CDI	

**5. Naquifee guihuini paraa nga jmá zanda guni empresa eólica del sur xhiña':**

- **Área Núcleo (AN):** Zanda guienenu diidxa' rí' cási layú ra chiti ca guiba' xti' ca eolicu ca ti ganda gaca ca dxiña' ni nuu cabe guni cabe ca. (Zuñiga 2009) cási ca ná diidxa' ni biete nirudo' rí' la? zaca nga gacani guidxela layú ni jmá ganda guiquifee empresa Eolica del sur ca ti guni xhiña' ti ra que nga chiguzuhuaa ca guiba' xti' ca ventilador rí', ne xcaadxi ru guiba' ni guiquee. Ca layú rí' la?, chi guiquifee caní' ti ganda cu' ca guiba' xti' eolicu ca lu caní' ne laca para ganda gaca dxiña' xti' ventilador ca lu caní.
- **Área de Influencia Directa (AID):** Zanda guienenu diidxa' rí' cási layú ni nuu gaxha de ra chiti ca guiba' xti' ventilador rí', ra ca nga nuu ca layú rí' ne pa guenda gacani gaxha de ca layú rí' la? zaxa ca binni xti' bia' tisi dxi' guenda guiluxe ca dxiña' xti' ca ventilador ca jmá pa guedagacana ca layú ca lu bia' dxi' cabi ca guiba' ca. (Rojas, 1996). biaián' lu 5,332 hectaria de layú ndaaní' nga naquifee empresa Eolica del sur, ti ganda guni dxiña' ne bia' ca nga bidixichi zanda quixe cabe ti bia' cási nga ni caquifee cabe. Ca layú ca nga chi guiquifee o gacaga dxiña' lu laga ganda cu' ca guiba' ni chi guiquifee lu caní' ne zaca ganda gaca ca dxiña' ni nabaquique cabe gaca.
- **Área de Influencia Indirecta (AI):** Zanda guienenu diidxa' rí' cási layú ni nuu gaxha de ra chiti ca guiba' xti' ventilador ca, ra ca nga nuu ca layú rí' ne pa guenda gacani gaxha de ca layú rí' la? zaxa ca binni ni xti' bia' tisi dxi' guenda guiluxe ca dxiña' xti' ca ventilador, ne neca zitu huini de ra nuu ca layú ra chigaca dxiña' xti' ca ventilador rí' la?, laca ziaxacabe bia' dxi' gaca ca dxiña' lu ca layú ni nuu gaxh. de laani (Zuñiga, 2009). Ca layú ni que ziuuná' lu ne gaca dxiña' maca nanna cabe para nuuni ti maca guidixhebia' cabe caní' lu ti dxiña' ni ricabice poligono xti' ca dxiña' xti' empresa Eolica del Sur. Zandaca guenda guchaa ca layú rí' ti cadi lu tobisi ra chigaca ca dxiña' rí', ti xtale nga ra chigacani. Ca binni ni chichuu lu ca dxiña' de guenda rinabadiidxa' rí' la? zanda cu' ruua cabe guini' cabe gunaa nga layú ni zanda ne ni co'.

Ti ganda guienenu xi nga ti influencia indirecta la?, naquifee gu'yanu xi ná ca diidxa' xti' ca guidxi ro' ca ne naquifee pabia' layú nga chigatabia' laani zedagacani dede pabia' zitu chi guzuhuaa ti guiba' ca ne pabia' ziula ca la yú ca, ti ganda cha chahu' ca xtiidxa' ni la? naquifee guidu'yanu xi ná 1. Paraa nuu ca layú ca ti ganda gaca dxiña' lu caní; 2. Naquifee guihuini xi diidxa' guini' ca binni ni chi gaca dxiña' lu ca xlayúca' ti laacabe nga gacaná cabe ne gacana xnisa cabe, xpi cabe, ne xiixa ru ni nuu ndaaní ca guixhi' ca ora ma gaca ca dxiña' rí'. 3. Naquifee guihuini xi diidxa' guini' ca binni ni chi gaca dxiña' lu ca xlayúca' ti guihuini pa cadi zunináni lu xquenda nabaní ca binni rí' cási lu xpidixichi cabe o cadi malasi guenda guchaani xiixa lu xquenda nabaní; 4. Guihuini xi ná ca binni ni nuu gaxha de ra chi gaca ca dxiña' rí'; ne 5. Xi zanda gaca o diidxa' guini' ca diidxa' ni rapa ca layú, nisa, bi ne xiixa ru ni nuu ndaaní' guintisi layú.

Cási ma biete lu ca diidxa' ca guía ca la? ca dxiña' de guenda rinabadiidxa' ni chi gacaga ne ni caní' ca gu'chi' rí' la? chi gaca caní' ndaaní' guidxi' guichi' Lula, zaca gulee xaique guidxi rí' ne cabildu xti' gacani dxi' 11 de junio lu iza 2014

**1. Ra chigaca ca dxiña' de guenda rinaba diidxa' rí' la? chigacani ndaaní' Guidxi' guichi', guidxi huini xti' binnzá ni ni nabeza ndaaní' ca layú guidxi ro' Lula'.**

2. Ca binni ni chiguzuhuaa lu ca diidxa' nga ca ni chiguíte rí':
  - A. Ca binni de Asamblea, Ca comisariadu ne coceju Vijilancia xti' ne/o ca comineru huaxa nirudo' pa ca la cabe lu xiixa gu'chi' pa de ca binni ca laacabe, ne/o ca ejiditariu ni nuu ndaaní' guidxi' guie'
  - B. Ca binni ni xti' ca layú ra chi gaca dxiña' xti' ca eolicu ca.
  - C. Ca binni ni nabeza ndaaní' ca layú: Tamarindu, Huanacastal, La Guadalupana, Racnchu Soledad, Simona Robles.
  - D. Ca yoo biaián' ni nuu gaxha de ra chi gaca ca dxiña' rí'.
  - E. Ca xaique xti' guidxi' gulee: cási xaique ro', ca síndicu, ne ca regidor xti'.
  - F. Ca binni ni nuu lu Consejo Municipal de Desarrollo Social ni nuu ndaaní' guidxi' guie'.
  - G. Ca binni ni nuu lu Consejo Municipal de Desarrollo Rural nuu ndaaní' guidxi' guie'.
  - H. Ca binni ni ruzuhuaa lu xtiidxa' ca Sociada xti' ca Vela ne jmá pa runi cabe saa xti' bido' que gaxha de ra chi gaca ca dxiña' rí'.
  - I. Ca binni ni nuu lu ca Comité Comunitariu.
  - J. Ca binni ni nuu lu ca dxiña' ni raca raña, ca ganaderu ne ca binni dagulisaa ni rapa nisa ra guizee layú huaxa naquifee pa napa cabe gu'chi' ni guu' tulaa'cabe
  - K. Ca binni guidxi xti' guidxi' guie' huaxa pa nuu cabe lu ca dxiña' ra cayaca xhiña' ca eolicu.

<sup>2</sup> Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas. Pág. 96.  
<sup>3</sup> Sentencia de la Corte Interamericana de Derechos Humanos, Caso del Pueblo Saramaka vs. Surinam, del 12 de Agosto de 2008. Pág. 6  
<sup>4</sup> De acuerdo al CENSO 2010, y a los indicadores sociodemográficos de la población total y la población indígena 2010 de CDI, en Oaxaca el total de población es de 93,038 y el total de población indígena es de 79,719 personas, es decir cerca de 85.68% de la población total es indígena. Esto de acuerdo al criterio usado por INEGI y CDI. "Suma de hogares donde jefe de hogar o conyugue habla una lengua indígena". Ver: <http://www.cedii.gob.mx/cedulav/2010/OAXA/20043-10.pdf>



- L. Ca binni ni nuu lu ca dxiña' ra riere bidixchi ni gunine binni guidxi xti' guidxigüe dxiña' huaxa pa nuu cabe ndaaní' guidxigüe' ne pa laca nuucabe lu ca dxiña' ni chi gaca xti' ca eolicu.
- M. Ca binni ni nuu lu Conseju Consultivo xti' Comisión para el Desarrollo de los PueblosIndígenas – CDI.
- N. Ca binni ni nuu lu Conseju Consultivo de Pueblos Indígenas de la Secretaría de Asuntos Indígenas del Gobierno ni nuu ndaaní' guidxi Lula'.
- O. Ca binni ni nuu lu ca Cooperativa ne ca Asociaciõ para riete xhiña' ca binni guuza' ne cani ruzá' xiixa lu ná'.

**Tu nga naca empresa ca**

Empresa ca la? lá' ni "Energía Eólica del Sur, S.A.P.I." laani la? nacani ti empresa mexicana ni racala'dxi' guni ganar bidixchi ra guzá' biaaní' ne bi, ne ra cha biaaní' ri la?, zaquife guzuhuaa cabe cadxi ventilador ti ganda gacani ti zaca ná ca diidxa' bia' ca gacani ne cadí caquife dini xpidxichi xto bi o xti guidxi ti ganda gunini xhiña'ni. Ca binni ri la?, bidagulsa ca dxi 29 de beu abril lu iza 2013, casi ti Sociedad Anónima Promotora de Inversión de Capital Variable, ne ni zuhuaa lu xtiidxa' ni nga badunguió lá' Eduerdo Zenteno.

**3. XI NGA CA DXIÑA' NI CHI GACA CA GUENDA RINABADIIDXA' CA**

Energía eólica ca la? racabia' cabe ni casi ti xiixa ni zanga guidxaa o gacachahuí', ti ra runini xhiña' ni la? que riqiufedini nisa o ti xiixa ni guzaquini o guniná ca layú ca ti nuuni xhiña' ni, huaxa nuuni zaca runini dxiña' huaxa ca guiba' ri' la? co'. Ma xtale guidxi ra ma caquife cabe ca guiba' ri' ne ma que cadí caquifedícabé ca guiba' yo'xho' ni biquife dxi que ti ganda guni cabe biaaní' ti dxi que biquife cabe petróleo ne buu para bi'ni' cabe biaaní' huaxa ca ndí' la? jmá bininani guidxilayú ti nabe bi'ni' cani gu'xhu'. Ra cha biaaní' ne ca guiba' ni randa gacachahuí' ni zedaní' gu'chiu' ri la? zedayacani tobi de ca dxiña' ni jmá scáru ni ruzá' biaaní', ra bidxela xi zanda guza' biaaní' ndaaní' guidxi ro' mexicu ni que gunina' layú.

Ca dxiña' ni racala'dxi Empresa Eólica del Sur guni ndaaní' guidxigüe nga guni biaaní' ne bi, ti ndaaní' guidxi ri' nabe xtale rundubini, ngue runina cabe guiquife cabeni guni cabe biaaní' bia' naquife cabe guni cabe casi bia' ri' 396MW. Ngue runi la?, naquife gunicabe ti parque eolicu ra guzuhuaa 132 ventilador ne ndí' nga xigaba xtini V90-3.0 ne bia' 3 MW nga nanaa cada tobi ni. Dxiña' ri' la? cayacani xneza ti cadí caquifedini xpidxi xto bi ne xti guidxi, ti zaca ná diidxa' ni rabcabe Ley del Servicio Público de Energía Eléctrica, lu ndaga 36 ndaa I, ra ná ra guni empresa ri' dxiña' la? zanda gutoo cabe ni gutoo cabe huaxa naquife guiaana xcaadxi' ni ganda guiquife binni guidxi, huaxa naquife guihuini pa binni guidxi chi guiquifeni o tuuxa empresa ne pa cadí gueda gaca ti xiixa ni guniná guidxi ro' ri'.

**4. XIÑEE CHI GACA CA GUENDA RINABADIIDXA' RI'**

Casi ná lu ca dxiidxa' xti' Convenio No. 169, lu ndaga 6, inciso A, xti' la?, ca guidxi ro' ca napa cabe xi guinabadiidxa'cabe ne gabi cabe guintisi laa ca guidxi huini ca pa guiré xiixa diidxa' ni guniná laaca ne nezalu ca binni ni ruzuhuaa lu xtiidxa' cabe ca nga ganna cabeni. Ne laca lu ndaga ni biete ca caní' guiré guenda rinabadiidxa' la?, naquife gacani xneza ti laca Convenio caní' gacani zaca ne chinandani casi lu xquendabaaani ca binni ca ti zaca ganda gutaaguncabe diidxa' ca binni de ca diidxa' ni chiguidxi cabe laaca'ca.

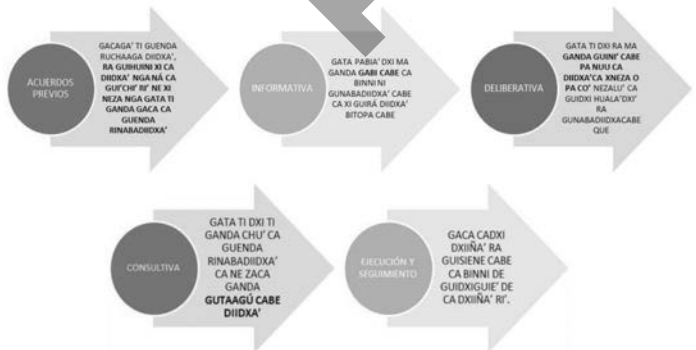
Ra chi guiquife ca diidxa' ni biete nirudo' lugua ca la? chi guiquife cani para ca dxiña' ra chigaca xhiña' ca ventilador xti' Parque eolicu xti' empresa Energía de Sur, ni chi gaca ndaaní' ca layú xti' guidxigüe', 5000 hectaria layú nga caquife ti ganda gaca ca dxiña' ri' ne zaca ganda guzuhuaa 132 ventilador ra guiquife 396 MW. Yanna guenda rinabadiidxa' ca la? napani tapa xigaba ni nabe naquife guinda ne laacani ndí'.

- Nirudo' diidxa' ri la? cuyubini guipa ca guenda nazaca xti' ca guidxi ne binni huala'dxi' ne guiruti' tu guniná laaca' ra chigaca ca dxiña' ni cuyubi empresa Eólica del Sur guni.
- Guropa diidxa' guenda nazaca cuyubi Gu'chi' ri la?, gusieneni ca binni ca xiixa' diidxa' ti ganda gaca ca dxiña'ca, casi pa guedagacaná ca xlayúca' ti zaca ganda guiani ca binni ne ca guidxi huala'dxi' ca xneza, ne pa gueda gacaná xquenda nazacacabe ne xlayú cabe la?, pur cayaca dxiña' ri la?, laacabe zuyubi cabe modo guchulu cabeni ne zabi cabe ca binni ri' xiñee cayacani zaque.
- Guionna diidxa' xti' guenda rinabadiidxa' ri' ganda chu' ca binni huala'dxi' ni nabeza gaxha de ca layú ni nuu gaxha de ra chigaca ca dxiña' ri', lu ca guenda riu' diidxa' ni chiguni cabe ca, ti zaca ganda gutaagune cabe laaca xiixa diidxa' ne ganda gaca ca dxiña' xti' parque eolicu, ti laca raca nga gata ti neza ni gusia lu diidxa' pa gueda gacaná xiixa de ca layú ca ra gaca ca dxiña' xti' parque ri'.
- Guidapa diidxa', pa ganda guidaagu ca diidxa' ri' jmá nayado' ti ganda gaca ca dxiña' xti' parque eolicu ca, ne zaca ganda chu' ti guenda riu' diidxa' ni gaca biaca biaca' ne zaca guidxela bidixchi ni ganda gacansaacabe ti ra gaca ca dxiña' xti' eolicu ri' nga guidxefani.

**5. XI MODO CHI GACA CA DXIÑA' XTI' GUENDA RINABADIIDXA' RI', XI GUIRÁ' CADXIÑA' CA NE PABIA' DXI CHI GACANI.**

Lu ca guenda rinabadiidxa' ni chigaca ra nuu ca binni huala'dxi' ca la? ne ra chi gaca dxiña' xti' parque eolicu xti' Eólica del Sur ca la? napani 5 ndaa:

**Ndaa 1. Guenda rinabadiidxa, ni gaca xneza ne ni gusiene**



**Ra guenda ruchaagadiidxa'**: guenda ruchaagadiidxa' chiguidaguneni ca binni ni ruzuhuaa lu xtiidxa' ca guidxi huala'dxi' ca, ti zaca ganda guihuini xi diidxa' nga guzete gu'chi' ri' ne zaca guidaagu xtiidxa' cabe ne ca ni ná rari' ne xi neza ganda gaca ca dxiña' xti' guenda rinabadiidxa' ri'.

Raca gaca guenda riu' diidxa' ca la? raca guihuini xi guiré nga diidxa' ni ná gu'chi' ri' ne xi neza nga guidxela ti ganda gaca ca dxiña' de guenda rinabadiidxa' ca, laca zahuini xi modo gaca cani ne padxi ti ma zanda gaca ca ndí': Ra gabi cabe ca binni ni gunabadiidxa' cabe ca xi guiré diidxa' bitopa cabe, Ra ganda guini' cabe pa nuu ca diidxa' ca xneza o pa co', xi laaru ganda gaca'.

**Ra ganda guini' cabe pa nuu ca diidxa'ca xneza o pa co'**: Ni racala'dxi' ca dxiña' ri' gaca nga guihuini ne gusieneni binni de ca dxiña' ni chi gacaca ne xi guenda naná gueda gunini lu xquenda nabanica', lu ca saa ni runica', lu guenda nazaca xti' guidxilayú ne guintisiru' ni gueda gaca cabe la? ca gu'chi' ri' nuu para gusieneni laacabe ne pa laca ná ca guidxi huala'dxi' ca gu'ya'ca' ne guinabadiidxa'ca de ca gu'chi' ri' la? laca zanda gunicani. Naquife chinandacabe casi ná ca diidxa' ni biete lu Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas ne lu gu'chi' ni rusiidi' xti' Convenio 169, ca ni gabi cabe ca binni huala'dxi' ca la? napani xi chinandani casi ná ca diidxa' ri'.

- a. Cani rulu' guiré' ni chiguni ca dxiña' xti' eolicu (ca neza chigacani, sá nanda cabe gaca ca dxiña', modo chi gacaca dxiña' ca', bidixchi ni guiquife, ne nuuru xcaadxi.)
- b. Xi napa dxiña' ca, pa xadxi guindaani, pa chahuí' o pa naguenta gacani, gaca bi ca biaaní', ne zanda gaca ca dxiña' ca xneza;
- c. Xi dxiña' nga ni chigaca;
- d. Pabia' dxi guinda ca dxiña' Ca;
- e. Paraa nuu ca layú ni chigaca dxiña' lu ca;
- f. Gaca ti guenda rinabadiidxa' pa zacani lu xpidxichi binni, lu xquenda nabani, lu guiré' saa ni runica', ne pa que zuninani ndaaní' gudxilayú, ne pa gueda gacaná xiixa la?, zanga gacane cabe bia' ganda;
- g. Ca binni ni zanda chu' gu'ya' gaca dxiña' ri' (zanda gacani ca guidxi huala'dxi' ca, ca binni dagulsa ne napaca' ti xiixa, ca yoo biaaní', ca binni runi xhiña' gobiernu, ne guiale la'dxi);
- h. Ca neza ni ganda gacane ti gaca ca dxiña' ri'; maca ne ca guenda rinabadiidxa' ni chigaca ndaaní' ca guidxi huala'dxi' ca jmá pa gueda gacaná xquenda nazacaca' ra gaca ca dxiña' xti' ca eolicu;
- i. Guintisi diidxa' ru' ni guinabadiidxa' ca binni ni che cabe chiguinaba diidxa'cabe.

Lu tobi de ca neza ra chitidxi' cabe ca binni ni gunabadiidxa' cabe ca xi guiré diidxa' bidopa que la?, zacani chupa chonna bieque ra ganda che binni guidxi chigucadaaga ne cani gu'ni' xaique ro' xti' guidxigüe' naquifepe' chu' ca lu ca guenda riu' diidxa' ri'. Lu ca guenda riu' diidxa' ca la? zilu ca xaique ni cayunini ca, ca binni ni runi dxiña' ndaaní' yoo ro' ni xti pa ti ganda gaca ca dxiña' ca, ca binni ni racane gaca ca dxiña' ri', ca binni ni rudí diidxa' ti gaca ca dxiña' ri' xneza ne binni guidxi, ca binni ruuya gaca dxiña', ne ca binni rusiene de ca dxiña' ri', ne ca binni runi dxiña' ndaaní' empresa ri' huaxa pa naquifepe' chu' cabe. Laca naquife guiete de que pa cadí cayacane ca binni ri' de ca dxiña' ri' la? zanda guyuubi cabe tuuxa binni guja lu ca diidxa' ri'.

Lu ca guenda riu' diidxa' ri' la?, zanda gaca ca dxiña' ra chu' ti guenda riu' diidxa' para ruu xi gunaa ne badunguiu ne badudxapa' ni nabeza ndaaní' guidxi ca', ti zaca ganda guihuini lu xtiidxa' guendi rini' ique de ca dxiña' ni chigaca ri' ne xi ribezacabe de ca dxiña' ni chigaca ndaaní' xquidxicabe, ne zaca ganda guidopa ca diidxa' ni guini' cabe ca, ti ne laca zacane gaca ca dxiña' ri' ca eolicu ca xneza, ne zaqueca ganna cabe xi ná ique ca binni ca de ca dxiña' ni chigaca ndaaní' xquidxicaca.

Ca guenda riu' diidxa' ri' la? nezalú ca binni ri nga gacani Tu xaique chigunini, Yoo ro' ni rudii xti pa ti ganda gaca ca dxiña' ri', Yoo ro' ni racane gaca ca dxiña' ri', ne raca ma guihuini xi modo guni cabe dxiña' ne tulaa gaca xaique xti' cada dxiña'. Laca zaxela xi modo ganda guiaana ca gu'chi' ri' ti ganda gu'ya' tutica binni gacala'dxi' cani.

**Bia' dxi' ma ganda guini' cabe ca diidxa' que:** Ndi' la? ti guenda riu' diidxa' ni chi gaca ndaaní' guidxi huini cani, lu guenda riu' diidxa' di' ziuu ca binni ni ruzuhuaa lu xtiidxa' ca empresa ca, ne ca xaique guidxi ne ca binni ni cayacaná ca layú xti' ca, rari' nga ma guzete cabe xi baaana cabe lu ndaga ni biete lugua ri'. Bia' dxi guinda, ca binni ni guzuhuaa lu xtiidxa' guidxi ri' zanda guinabadiidxa' cabe ca xaique ni guni ca dxiña' ri' ndaaní' xquidxi cabe guintisi laa ti ganda guia lu ca guenda riu' diidxa' ni chi gaca ndaaní' guidxi huini ca. Bia' dxi' guinda ti ganda guini' cabe xi baaana cabe de ca diidxa' ni bitaagu' cabe que la?, ma ca binni ni gunabadiidxa' cabe que ne ca xaique ni chiguni ca dxiña' ri' guini' ca' padxi ma zanda, huaxa nirudo' napa cabe xi cueza bia' dxi' ne modo ribee xia ca binnizá xtiidxa'ca.

**Guenda rinabadiidxa'**: Rari' la? napani xtale neza ni ganda gacane guenda rinabadiidxa' ri', (cuidxi cabe binni guidxiña chigucadaaga xtiidxa' cabe ne ra gusidicabe laaca ti xiixa), ñanda ñacani zaca peru co' ti que zinandadani modo ná ca gu'chi' ni cului'ni modo gunini huaxa neza gacani nga ra cuidxi cabe binni ne guí' ne cabe laa diidxa' ne ganda gutaagune cabe laa diidxa' ndaaní' ca guidxi huini zaca gaca gacani. Lu guropa ndaa xti' ca dxiña' de guenda rinabadiidxa' ri' la? napa xi gacani ndaaní' ca guidxi huini ra bizete cabe lu ca binni de ca diidxa' ni bitopa cabe que rari' la? zadxiña ca binni ni ruzuhuaa lu xtiidxa' guidxi que ne ca binni ni gusenda xaique xti' guidxi guidxigüe'.

Lu diidxa' guenda rusiene binni ri la? laca zadxiña xaique ni chiguni ca dxiña' ri', ca binni' ni runi dxiña' ndaaní' yoo ro' ni rudii xti pa gaca ca dxiña' ri', ca binni ni runi dxiña' ndaaní' Yoo ro' ni racane gaca ca dxiña' ri', ca binni ni runi dxiña' ndaaní' Ca binni ni racane gaca' ca dxiña' xneza, Ca binni gu'ya' gaca dxiña' xneza, ne ca binni rusiidi' ne rulu' xi chigaca, ne laca zanda ca chu' ca binni ni ruzuhuaa lu xtiidxa' ca binni huala'dxi' ne ca binni runi dxiña' ndaaní' empresa ca.

Ra gaca ca guenda ruchaaga diidxa' ni guí' ca xaique ni chiguni dxiña' ca ne ca binni ni chi guinaba diidxa' cabe de dxiña' ri' la? ra ca nga guiaana cabe xi dxi ne paraa guidxiña cabe guí' cabe diidxa' ne gusiene cabe binni xi nga ca dxiña' ni chigaca ri'. Ra guí diidxa' ne gusiene cabe binni de ca dxiña' ri' la? zisa xiixa gu'chi' ni guicani lu ne ni guiaana cabe nga guicalu ni ne napa cabe xi gu'ya' cabe guica xtuuba ne sellu xti' ti gu'ya' ca' xi modo gaca ca dxiña' ri' nayado' casi na cadxi diidxa' ni lu luguaica, comité ri' la? lu guenda riu' diidxa' ra gusiene cabe binni guidxi xi ca dxiña' chi gaca ca nga guiasani. Ne casi ná ca diidxa' ri binni guidxi de ra chi gaca ca dxiña' si ca nga napa xi chu' lu cani.

**Guidaagu diidxa' ti gaca dxiña' ne xi laaru ganda gaca'**: Guiré ca dxiña' ni cani gu'chi' ri' la? napani xi gacani xneza ne napani xi chinandani casi ná ca diidxa' ni cusieneni xi gunini ne guyachahuí' cabe gaca ca neza xtini nayanao'. Ti ganda gacani modo na gu'chi' ri' la? naquife guiasa ti comité de binni guidxi ri' ti gu'ya' ca' xi modo gaca ca dxiña' ri' nayado' casi na cadxi diidxa' ni lu luguaica, comité ri' la? lu guenda riu' diidxa' ra gusiene cabe binni guidxi xi ca dxiña' chi gaca ca nga guiasani. Ne casi ná ca diidxa' ri binni guidxi de ra chi gaca ca dxiña' si ca nga napa xi chu' lu cani.

<sup>3</sup> Protocolo de Nagoya sobre Acceso y Participación en los Beneficios, Artículo 5. Participación Justa y Equitativa en los Beneficios, de la Secretaría del Convenio sobre Diversidad Biológica del Programa de Naciones Unidas para el Medio Ambiente (2011), Pág. 6

<sup>6</sup> Esto atendiendo la recomendación de aumentar la participación de mujeres y jóvenes, tanto del Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas en 2015, como las realizadas por James Anaya el Relator Especial sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas al concluir su visita al Perú, en diciembre de 2013



**Gataga padxi ma zanda gaca ca dxiña' ni gucuva luguiaa.**

Xaguete ri' ca cadxi' dxi, paraa ne xi modo gueda gaca ca dxiña' ni ma biete luguiaa. Ca dxi ni ma guta' ri' la? ca binni ni ruzihuaa lu xtiidxa' guidxi nga gu'ya' pa guiaaani o pa guidxaa cani:

Ca neza	Dxiña'	Paraa	Dxi
<b>Guenda Ruchaagadiidxa'</b>	1. Gudii xtiidxa' cabe gaca ca dxiña' ni ná lu ca gu'chi' ri', ca neza gata ti ganda gacani, ne ca dxi ni cuaquí ca binni ruzihuaa lu xtiidxa' binniguixi gacacani	Ndaani' Guidxiguie' quichi', Lula'	
<b>Guenda rusiene diidxa'</b>	1. Guenda riu' diidxa' ne ra chiguiete xi guirá dxiña' nga chi gaca ndaani' guidxi ri' ne ra guiete guirá diidxa' ni bidopa.	Ndaani' Guidxiguie' quichi', Lula'	Chiguihuinuru' padxi ti ma zanda
<b>Guenda rini' xi diidxa' biaana</b>	1. Ra guiete ca diidxa' ni guinabadiidxa' ca binni ni guye cabe ra nuu yenabadiixa cabe laa que. 2. Guenda ribeendu' diidxa' ndaani' guidxi huala'dxi' ra chi gaca dxiña' ca.	Ndaani' Guidxiguie' quichi', Lula'	Chiguihuinuru' padxi ti ma zanda
<b>Guenda rinabadiidxa'</b>	1. Guenda riu' diidxa' ti ganda guidaagu ti diidxa' naya. 2. Guihuini pa zanda gata ti comité ni ganda gu'ya' gaca dxiña' ni biaana cabe gaca que	Ndaani' Guidxiguie' quichi', Lula'	Chiguihuinuru' padxi ti ma zanda
<b>Ra guihuini gaca ca dxiña' ni biaana cabe que</b>	1. Ra ma gu'ta' comité ni chi gu'ya' gaca ca dxiña' ni biaana cabe gaca que. 2. Guenda riaana ca diidxa' ni chigunine comité que dxiña' 3. Ca dxi guiaana comité guni xhiña'	Ndaani' Guidxiguie' quichi', Lula'	Chiguihuinuru' padxi ti ma zanda

**6. BIDXICI NI GUIQUIÑE NE TULAA GUDIINI**

Ca bidxichi ni guiquiñe ca binni ni chi guni dxiña' ri' casi ca xaique ni chigunini, ca binni rui dxiña' ndaani yoo ni racane gaca ca dxiña' ri' ne ca ni rui dxiña' ndaani' yoo ni racane guiree bidxichi ca la? ca binni rui xhiña' gobiernu nga quixe ra guiaana cabe ne ra go cabe.

Ra gaca guenda riu' diidxa' ni zedani' ca guichi ri la? pa gaca xiixa guenda rixi' xiixa' casi pa guidxela gu'chi', pa guiyubi cabe xiixa' ra gulu' cabe binni, pa guidxela ra cui binni, o pa guiyubi cabe tuuxa gutopa guirá ni guini' binni, o ni guni binni, pa chi guiaxa ra chi gacani, guendaro' o guidxela nisa la? ca binni rui xhiña' gobiernu ni guidxiña lu guenda riu' diidxa' que nga quixe guirani.

Ca guenda riu' diidxa' ra chiguidxi cabe binni de ca dxiña' ri', ne ra chi gusiene cabe binni jmá de ca dxiña' ri' que la? rarí' huaxa que nibeedica de bidxichi ti ganda guiaxa ra guiaana cabe ca binni rui dxiña' ndaani' yoo lahui laca que ziaxa di' saca carru ni checa' ne gueedaca' ti laca ndaani' guidxi huini ri chiga guirá guenda riu' diidxa' ri'.

**7. CANI CABEZA CABE GUEDA GACA**

**Gu'chi' ni chiguiasa**

Guirá ca guenda riu' diidxa' ni chigaca ca la? napa xi guiaxa ca diidxa' ca huaxa naquife guica cani lu gu'chi', ne gaca retratar cabe ra cayunu cabe dxiña' cabe, gaca grabar cani, lca cani lu gu'chi' periodicu, guaca tuuxa binni ni nabe nanna guaca cani, ne nuuru' xcaadxi ni gaca'. Lu bia' dxi gaca ca dxiña' de guenda riu' diidxa' ri la? guirá ca binni ni chi chuu lu ca guenda riu' diidxa' ri' napa cabe xi gapa cabe ti copia de ca gu'chi' ri', ne pa nuu xiixa gu'chi' ni bi'ni' tuuxa notariu la? laca zapa cabe ti copia xtni huaxa naquife' guaca notariu que firma xti' ne sellu.

Ra gaca ca guenda riu' diidxa' ni zedani' ca gu'chi' ri la?, napa xi guiete lista ne laca pa ganda gaca sellar cani ti laacani nga gudii cani xtipa huandi' guca ca guenda riu' diidxa' que ne cada

gacani napa xi gaca ca bieque huini ri', ti zaca ganna cabe pabia gunaa ne nguui ne pabia' xizáca'. Laca napa xi guinabadiidxa' cabe xi dxiña' rui ca biini que ndaani' xquidxica', ti zaca ganda gaca ca dxiña' ri' xneza ti nezalu ca xaique ca nga gacani. Lu ca lista ni biete luguia ca la? napa xi guica tu lá' cabe, xiza cabe, pa gunaa o pa nguui laacabe. Laca naquife guica xi guidxi laacabe, xi diidxa' huala'dxi' rini' cabe rari' la?, cadí cani'di' pa pe' binni huala'dxi' laacabe, ti pa laacabe guini' cabe nga naca cabe jmá pe ca xneza ti laape' cabe nannadixichi cabe tu naca cabe o guini' xi guidxi huala'dxi' laacabe.

Ra gudii ca binni ri lá' ca', paraa lidxica' tulaaca' ne xi dxiña' rui ca la? ziapa cani, ti que guiniticani, guchaa cabe cani, guiquiñe cabe para xti xiixa ni que zaca zanda ti zaca ná diidxa' bia' xti' Ley Federal de Transparencia ne Acceso a la Información Pública Gubernamental, gaca cani.

Lu ca gu'chi' ni guiaxa que la? napa xi guica lá' ca xaique ni chi chuu gu'ya' gaca ca dxiña' ri', lá' ca binni ni rui dxiña' ndaani' ca yoo ni racane gaca ca dxiña' ri', lá' ca binni ni chi gusiene de ca dxiña' ne xcaadxi ru'. Secretaria de Energía nga gutopa ca diidxa' ni guiaxa lu guenda riu' diidxa' ri'. Ti ganda gacani jmá nayadó' la? laca zacanecebe ca binni ni rui dxiña' ndaani' ca yoo ro' ni chi chuu gu'ya' gaca ca dxiña' ri' casi. (CD), 2013, Pág. 22)

**Ca binni rutixhi diidxa'**

Ti ganda gaca ni ná lu ca xqu'chi' Convenio169, la? napa xi chu' ti binni gutixhi diidxa' huaxa gacabe ti binni rini' diidxazá, ti zaca ganda gaca ca dxiña' ni zedaguini' ca gu'chi' ri' xneza ne que chu' xiixa bichenda. Ca binni ni chiguinaba diidxa' cabe de ca dxiña' ri' nga cuaquí tulaa zanda che chigutiixhi xtiidxa' lu diidxazá. Pa que

ganda guiyubi ca binni ri miat' ni che gutixhi ca diidxa' ri la? ma ca xaique ni chiguni dxiña' ne ca binni ni rui dxiña' ndaani yoo ni racane gaca cani ca nga guiyubi ti binni gutixhi ca diidxa' ri' cada chu' ti guenda riu' diidxa' ne laacabe.

**Xi nga ca dxiña' ni chiguni empresa ca lu ca guenda rinabadiidxa' ca**

Ndi' nga "ca diidxa' ni rusine ca empresa xi modo gunica' xhiña'ca' ne ca guenda ni rapa binni guidxi: ti laca zaca guni' Naciones Unidas gacani, guiaapa, que chi guni cabe binni xiixa ne gu'ya' cabe que guiba cabe lu ti naxoo" ne laca zaca gulaqui' ONU ni lu diidxa' 17/4, xi beu' junio dxi 16 lu iza 2011, ca diidxa' ri' zedaguini' ca dxiña' ni guni ca empresa ndaani ca guidxi huini ca pa cueca' ti xiixa ni risaca ndaani' cani. Ngue rui la? gupa xi guta' cadxi diidxa' ni gusiene ca empresa ca xi gunica' ne sicari' nga gacani:

- Cadi guninó cabe ca guenda nazaca xti' binni guidxi. Nga nga diidxa' ni naquife' gaca cadí lica guninó cabe ca guenda nazaca xti' xtobi ne pa laacabe guni cabeni la? pagapogi cabe laacabe.
- Sá' cabe guinabadiidxa' cabe tobi tobi de ca binni ni jmá gacana ora gaca ca dxiña' ri' ne ca binni ni gacala'dxi' ganna xi naca ca dxiña' ri', huaxa ra naquife' gu'ya' cabe gaca ca dxiña' xneza nga ra nabeza ca binni jmá zacana ora gaca ca dxiña' ri' o ra nuu ca binni ni jmá nazi' xquenda nabani, ne laca gu'ya' cabe xi nga jmá guenda guninó ca gunaa ca ne ca nguui ca.
- Gu'ya' cabe cadí malasi laca dxiña' ni chiguni cabe ca guenda guninó xquenda nazaca ca binni guidxi ca ne pa guedaganica la? napa cabe xi gu'ya' cabe xi ganda guni cabe ti gaca chohu' ni guncaná que;
- Gu'ya' cabe cadí gacaná ca guenda nazaca xti' ca binni guidxi ni chi gaca dxiña' ndaani' xquidxica casi pa ra chigutooco' xiixa' o pa ca binni ri' chiguni'ca' xiixa guenda rutoo. Huaxa ndi' la? ca empresa ca napaca' xi cuee ndu'ca' xtiidxa' ca' xneza ra gunica' ca guenda rinabadiidxa' xtica' ne napa cabe xi gu'yacabe gacacani xneza ti cadí chu' xiixa bichenda lu cani.
- Gata ti neza ni nganda gacane ca guenda nará ni guenda gaca lu xqunda nabani ca binni ni gacaná ca.

Casi ná ca diidxa' ni biete luguia ca la? ne ca diidxa' ni ma biete ndaani' xcaadxi' guidxi ro' ca la? ora gaca ca guenda rinabadiidxa' ca la? xaique guidxi ro' mexicu nga gunini ne pa zaca guenda gacani la? ca xaique ni chiguni ca dxiña' ri' ne ca xcaadxi binni rui dxiña' ndaani' ca yoo ro' ni ni chigacane gaca cani ca nga guini. Ti ganda gaca ca dxiña' de guenda rinabadiidxa' ri la? ca xaique ni chiguni ca dxiña' ri' nga cuaquí ca neza ni gulu' xi modo gaca. Ngue rui la? empresa ca, cadí ca xpinnidini nga sá' guinabadiidxa' ne cadí laca ca xpinni dini nga che' binni ri' chiguinaba diidxa' xi modo ruya'ca' de ca dxiña' ri'. Ti zaca na ca diidxa' xti' Epresa ca gacani ne ca guenda ni rapa binni guidxi, ne laca ca zandaca, ca empresa ca napacabe xcaadxi diidxa' ni rusiene laacabe modo guni cabe xhiña' cabe.

Ca empresa ca napa cabe xi guni cabe ni ná ca diidxa' ni rapa ca xquenda nazaca ca binni guidxi, ti zaca ganda guni ca empresa ca xhiña' xneza ne que chu' tu guninó xquenda ca binni guidxi. Ti ganda gaca guenda riapa' xquenda nazaca ca binni guidxi ca la? ca empresa ca napa cabe xi gu'ya' cabe ca binni ca casi ti xiixa ni jmá risaca pa laacabe guenda guninó cabe laaca'. Ca gu'chi' xti' Naciones Unidas ca ma guini'ca' xi modo guiaapa' ca guenda nazaca xti' ca guidxi huala'dxi, xti' ca gunaa, ca binni ni jmá rini' diidxa' huala'dxi', ca binni huala'dxi', cani rie xiixa yu'du', cani rini' ti huala'dxi' ne ca xuudi, ca binni que riza o que randa rui dxiña', ca binni rui dxiña' ne gadxa guidxi nuu, ne ca lisaa xti'ca'.

Ca binni rui dxiña' ndaani' ca empresa ca la? chiguya sicabe gaca ca dxiña' ca ni chiguni cabe nga guichí' cabe ca diidxa' ne ca gu'chi' ni ganda gacane guenda rinaba diidxa' ni zedani' gu'chi' ri', ne xiixa ni gulu' que zacandá' gudxilayú ri' pa gaca ca dxiña' lu ne gusia cabe diidxa' pa xi cadí cayene binni de ca dxiña' ni gaca ri'. Cási empresa Eólica del Sur.la? ni cayabi ca gu'chi' ri laacabe chiguya' sicabe ca guenda riu' diidxa' ri' ne ca binni rui dxiña' ndaani' yoo ro' ni racane gaca ca dxiña' ri' nga guini' paraa zanda guidxiña cabe.

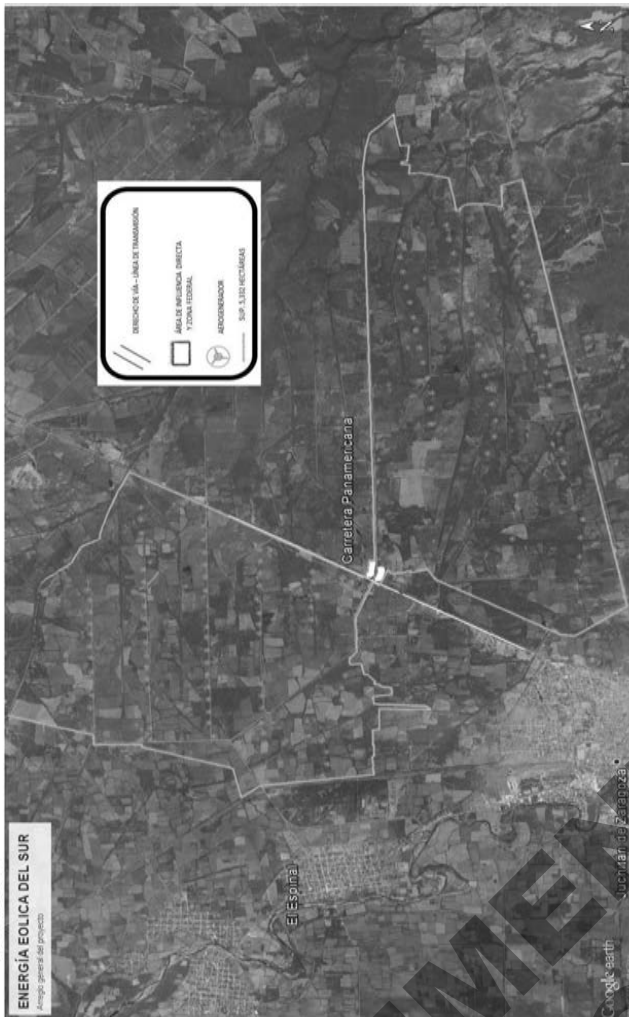
Naquife chu' ca empresa ca lu ca guenda riu' diidxa' ca ti ganda gutaagunecabe xaique guidxi ro' mexicu xiixa diidxa' ne ca binni ni guinabadiidxa' cabe ca, ti zaca ganda ganna ca binni ri' xi nga dxiña' ni chigaca ne pabia' chiguiñe cabe ndaani' guidxi huini ra gaca cani, tobi de ca diidxa' ni guzete cabe ca nga pabia' bidxichi chindaqutí cabe ra gaca ca dxiña' ri', xaique guidxi ro' mexicu ne guidxi huini ra gaca cani ca nga gutaagune cabe diidxa' ti zaca guihuini xi zanda gacacani guidxi ca. Cási ná ca diidxa' ni ca luguia ca ne cani ná lu ndaga 32 xti' Declaración de las Naciones Unidas ni racane lu xhiña' ca binni huala'dxi', ra cani' ca xaique xti' ca guidxi ro' ca nga gu'ya' guiaxa ca binni ri xneza saca xlayúca' ne laca naquife gu'ya'ca' xi neza ganda gacane ca binni ca pa gacaná ca lavú ne xiixa nisadxaba' guenda guiba lu cani, o pa guenda gacaná lu xpidxichi ca binni ri', gacaná xquidxi cabe ne ca saa ni runcabe ndaani xquidxi cabe.

Ngue nga rui naquife chu' ca binni rui dxiña' ndaani' ca empresa ca ndaani' ca guenda riu' diidxa' ca ti zaca gutagune cabe ca binni ri' xtiidxa' cabe, ra gusaniru cabe xtiidxa' cabe, que zacana' di' gudxilayú ra guni cabe dxiña' ni chiguiñe cabe que, que zacandá' binni guidxi, que zacandá' lu xpidxichi binni guidxi, ne lu ca saa xti'ca', ne zaca guica' guirá' diidxa' yuxe ni rigute binni cadí xneza ca dxiña' ri' ne zaca ganda gacani nayadó' ne que chu' xiixa bichenda ra gaca ca dxiña' ri'.

<sup>3</sup> Cfr. En A/HRC/15/37. Informe del Relator Especial sobre la situación de los derechos humanos y las libertades fundamentales de los indígenas, James Anaya. 19 de julio de 2010. Números 35 y 36.



8. ANEXO



- INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA Y GEOGRAFÍA (2010). *Perfil sociodemográfico Estados Unidos Mexicanos*. México. Disponible en: [http://www.inegi.org.mx/prod\\_serv/contenidos/espanol/bvinegi/productos/censos/poblacion/2010/perfil\\_social\\_uem/702825047610\\_1.pdf](http://www.inegi.org.mx/prod_serv/contenidos/espanol/bvinegi/productos/censos/poblacion/2010/perfil_social_uem/702825047610_1.pdf)
- OFICINA DEL ALTO COMISIONADO DE NACIONES UNIDAS PARA LOS DERECHOS HUMANOS (2011). *El Derecho a la Consulta de los Pueblos Indígenas: La importancia de su implementación en el contexto de los proyectos a gran escala*. Disponible en: [http://hchr.org.mx/files/doc/2011/derecho\\_consulta\\_IS.pdf](http://hchr.org.mx/files/doc/2011/derecho_consulta_IS.pdf)
- ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DEL TRABAJO (2007). *Convenio No. 169 Sobre Pueblos Indígenas y Tribales en Países Independientes*. Disponible en: [http://www.uit.org.pe/WOMS/bib/publ/libros/convenio\\_169\\_07.pdf](http://www.uit.org.pe/WOMS/bib/publ/libros/convenio_169_07.pdf)
- ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DEL TRABAJO (2009). *Los Derechos de los Pueblos Indígenas y Tribales en la Práctica. Una guía sobre el Convenio Núm. 169 de la OIT*. [http://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/-/ed\\_norm/-/normes/documents/publication/wcms\\_113014.pdf](http://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/-/ed_norm/-/normes/documents/publication/wcms_113014.pdf)
- SECRETARÍA DEL CONVENIO SOBRE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA (2011). *Protocolo de Nagoya sobre Acceso y Participación en los Beneficios. Programa de Naciones Unidas para el Medio Ambiente*. Disponible en: <http://www.cbd.int/abs/doc/protocol/nagoya-protocol-es.pdf>
- SECRETARÍA DEL CONVENIO SOBRE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA (2005). *Directrices Akwe: Kon. Directrices voluntarias para realizar evaluaciones de las repercusiones culturales, ambientales, y sociales de proyectos de desarrollo que hayan de realizarse en lugares sagrados o en tierras o aguas ocupadas o utilizadas tradicionalmente por las comunidades indígenas y locales, o que puedan afectar a esos lugares*. Disponible en: <https://www.cbd.int/doc/publications/akwe-brochure-es.pdf>
- SUPREMA CORTE DE JUSTICIA DE LA NACIÓN (2014). *Protocolo de Actuación para quienes imparten Justicia en Casos que Involucran Derechos de Personas, Comunidades y Pueblos Indígenas*, México. Disponible en: <http://www.sitios.scjn.gob.mx/codhap/ProtocoloIndigena/inicio.html>
- RELATOR ESPECIAL DE NACIONES UNIDAS SOBRE LOS DEERECHOS DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS. *Declaración del relator Especial sobre los derechos de los pueblos indígenas al concluir su visita al Perú en 2013*. Disponible en: <http://unsr.jamesanaya.org/statements/declaracion-del-relator-especial-sobre-los-derechos-de-los-pueblos-indigenas-al-concluir-su-visita-al-peru>
- RELATOR ESPECIAL DE NACIONES UNIDAS SOBRE LOS DEERECHOS DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS. *Informe del Relator Especial sobre la situación de los derechos humanos y las libertades fundamentales de los indígenas, James Anaya*. Disponible en: [http://unsr.jamesanaya.org/esp/docs/annual/2010\\_hrc\\_annual\\_report\\_sp.pdf](http://unsr.jamesanaya.org/esp/docs/annual/2010_hrc_annual_report_sp.pdf)
- RODRÍGUEZ GARAVITO, C., MORRIS, M., ORDUZ SALINAS, N. y BURITICÁ, P. (2010). *La consulta previa a los pueblos indígenas. Los estándares del derecho internacional. Programa de Justicia Global y Derechos Humanos. Universidad de los Andes. Colombia*. Disponible en: [http://www.banrepcultural.org/sites/default/files/69983/La\\_consulta\\_previa\\_a\\_pueblos\\_indigenas.pdf](http://www.banrepcultural.org/sites/default/files/69983/La_consulta_previa_a_pueblos_indigenas.pdf)
- ZÚÑIGA PALMA, HENRY (2009). *Elaborem un estudio de impacto ambiental. Documento Técnico*. Universidad Distrital Francisco José de Caldas. Colombia. Disponible en: <http://comunidad.udistrital.edu.co/hzuniga/2012/06/07/elaborem-un-estudio-de-impacto-ambiental/>

9. RA BIREE CA DIIXA' RI'

- ASAMBLEA GENERAL DE LAS NACIONES UNIDAS (2007). *Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los Pueblos Indígenas*. Disponible en: [http://www.un.org/esa/socdev/unpfi/documents/DRIPS\\_es.pdf](http://www.un.org/esa/socdev/unpfi/documents/DRIPS_es.pdf)
- BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO (2006). *Política de Medio Ambiente y Cumplimiento de Salvaguardias*. Disponible en: <http://idbdocs.iadb.org/wsdocs/getdocument.aspx?docnum=665905>
- BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO (2006). *Política operativa sobre pueblos indígenas*. Disponible en: <http://idbdocs.iadb.org/wsdocs/getdocument.aspx?docnum=144291>
- BANCO MUNDIAL - CORPORACIÓN FINANCIERA INTERNACIONAL (2003). *Las dimensiones sociales de los proyectos del sector privado*. Disponible en la web: [http://www.ifc.org/wps/wcm/connect/d33e2a304885590781ccd36a6515bb18/SocialGPN\\_Spanish.pdf?MOD=AJPERES&CACHEID=d33e2a304885590781ccd36a6515bb18](http://www.ifc.org/wps/wcm/connect/d33e2a304885590781ccd36a6515bb18/SocialGPN_Spanish.pdf?MOD=AJPERES&CACHEID=d33e2a304885590781ccd36a6515bb18)
- BANCO MUNDIAL - CORPORACIÓN FINANCIERA INTERNACIONAL (2007). *Relaciones con la comunidad y otros actores sociales: Manual de prácticas recomendadas para la empresa que hacen negocios en mercados emergentes*. Disponible en: [http://www.ifc.org/wps/wcm/connect/b7fe528048855c5a8ba4db6a6515bb18/IFC\\_StakeholderEngagement\\_Spanish.pdf?MOD=AJPERES](http://www.ifc.org/wps/wcm/connect/b7fe528048855c5a8ba4db6a6515bb18/IFC_StakeholderEngagement_Spanish.pdf?MOD=AJPERES)
- COMISIÓN NACIONAL PARA EL DESARROLLO DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS (2013). *Protocolo para la Implementación de consultas a pueblos y comunidades indígenas de conformidad con estándares del Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo sobre Pueblos Indígenas y Tribales en Países Independientes*. México.
- CONSEJO DE DERECHOS HUMANOS (2011). *Principios Rectores sobre las Empresas y los Derechos Humanos. Puesta en práctica el Marco de las Naciones Unidas para "proteger, respetar y remediar"*. Disponible en: [http://www.ohchr.org/Documents/Publications/GuidingPrinciplesBusinessHR\\_SP.pdf](http://www.ohchr.org/Documents/Publications/GuidingPrinciplesBusinessHR_SP.pdf)
- CORTE INTERAMERICANA DE DERECHOS HUMANOS (2008). *Sentencia Caso del Pueblo Saramaka vs. Surinam*. Disponible en: [http://www.corteidh.or.cr/docs/casos/articulos/seriec\\_185\\_esp.pdf](http://www.corteidh.or.cr/docs/casos/articulos/seriec_185_esp.pdf)
- ENTIDADES FINANCIERAS DE LOS PRINCIPIOS DE ECUADOR (2013). *Principios de Ecuador*. Disponible en: [http://www.equator-principles.com/resources/equator\\_principles\\_spanish\\_2013.pdf](http://www.equator-principles.com/resources/equator_principles_spanish_2013.pdf)
- FORO PERMANENTE PARA LAS CUESTIONES INDÍGENAS DE LAS NACIONES UNIDAS (2005). *Taller de Metodología de Consentimiento libre, previo e informado y pueblos indígenas*. Disponible en: [www.un.org/esa/socdev/unpfi/documents/FPIC\\_Dev\\_Acct.doc](http://www.un.org/esa/socdev/unpfi/documents/FPIC_Dev_Acct.doc)

Traducción realizada por Lic. Vidal Ramírez Pinola y Lic. German Ramirez Casa de la Cultura de Juchitán





**PERIÓDICO OFICIAL**

SE PUBLICA LOS DÍAS SÁBADO

**INDICADOR****JEFE DE LA UNIDAD DE LOS TALLERES GRÁFICOS**

C. DAGOBERTO NOÉ LAGUNAS RIVERA

OFICINA Y TALLERES

SANTOS DEGOLLADO No. 500 ESQ. RAYÓN

TELÉFONO Y FAX

51 6 37 26

OAXACA DE JUÁREZ, OAXACA

**CONDICIONES GENERALES**

EL PAGO DE LAS PUBLICACIONES DE EDICTOS, AVISOS Y SUSCRIPCIONES DEBE HACERSE EN LA RECAUDACIÓN DE RENTAS, DEBIENDO PRESENTAR EL ORIGINAL O LA COPIA DEL RECIBO DE PAGO.

TODOS LOS DOCUMENTOS A PUBLICAR SE DEBERÁN PRESENTAR EN ORIGINAL, ESTA UNIDAD NO RESPONDE POR ERRORES ORIGINADOS EN ESCRITURA CONFUSA, BORROSA O INCORRECTA.

LAS INSERCIONES CUYA SOLICITUD SE RECIBA DESPUÉS DEL MEDIO DÍA DE **MIÉRCOLES**, APARECERÁN HASTA EL NUMERO DE LA SIGUIENTE SEMANA.

LOS EJEMPLARES DE PERIÓDICOS EN QUE APAREZCAN LA O LAS INSERCIONES QUE INTERESAN AL SOLICITANTE, SOLO SERÁN ENTREGADOS CON EL COMPROBANTE DEL INTERESADO, DE HABERLO EXTRAVIADO SE ENTREGARAN PREVIO PAGO DE LOS MISMOS.